

SEGURO NACIONAL DE SAÚDE

GUIA

Ano Fiscal de 2024



CIDADE DE YOKOHAMA
(ポルトガル語版)

INDICE

O que é o Seguro Nacional de Saúde?	1
国民健康保険ってなに?	
Inscrição:	Segurado, certificado do seguro 2
加入	被保険者・保険証
	Entrega de Comunicados 3
	届出
Pagamento:	Benefício de tratamento médico 4
給付	療養の給付
	Pessoas com mais de 70 anos de idade 4
	70歳以上の方
	Restituição de pagamento das despesas médicas 6
	療養費の支給
	Despesas de tratamento médico em consultas feitas nos centros de cuidados de enfermagem 7
	訪問看護療養費
	Despesas de traslado 7
	移送費の支給
	Despesa padrão de refeição e tratamento durante a internação 8
	入院時食事療養標準負担額
	Despesa padrão de utilidades e tratamento durante a internação 9
	入院時生活療養標準負担額
	Restituição do pagamento das despesas de tratamento médico de alto valor 10
	高額療養費の支給
	Despesas médicas e de assistência de alto valor 13
	高額介護合算療養費
	Parcela única para parto e puericultura 14
	出産育児一時金
	Subsídios para a criação de criança deficiente 15
	障害児育児手当金
	Despesas de funeral 16
	葬祭費
	Subsídios por doença ou deficiência (Doença infecciosa causada pelo novo coronavírus) 17
	傷病手当金（新型コロナウイルス感染症）
	Casos em que não é possível receber tratamentos médicos através do Seguro Nacional de Saúde 18
	国民健康保険で診療を受けられない場合
	Ao ser envolvido em um acidente de trânsito, etc. 18
	交通事故などにあったときは
Taxa de seguro:	Modo de cálculo da taxa de seguro 20
保険料	保険料の計算
	Determinação e alteração da taxa de seguro 21
	保険料額の決定・変更
	Modo de pagamento da taxa de seguro 22
	保険料の支払方法
	Redução ou isenção da taxa de seguro 23
	保険料の減額及び免除
	Falta de pagamento da taxa de seguro 25
	保険料の滞納
Exames de saúde especificados / Orientação médica específica 26	
特定健康診査・特定保健指導	
Sistema de tratamento de saúde para idosos 27	
後期高齢者医療制度	
Sistema de subsídios de despesas de tratamento médico para pessoas portadoras de deficiência grave 30	
重度障害者医療費助成事業	
Atividades de auxílio de tratamento médico à família com somente um dos pais 32	
ひとり親家庭等の医療費助成	
Sistema de subsídios para as despesas de tratamento médico infantil 34	
小児医療費助成事業	
Instituições hospitalares que atendem à noite e nos feriados 36	
夜間・休日急患診療所	
Lista do Seção de Seguro do Departamento de Seguro e Pensão da unidade da Prefeitura 39	
区役所保険年金課保険係一覧	
Seção de seguro nacional de saúde da prefeitura municipal 40	
市役所国民健康保険担当課	
Seguro Nacional de Saúde: Na ocorrência dos seguintes casos, notifique sem falta 41	
国民健康保険、こんな時には忘れずに届け出を	

O que é o Seguro Nacional de Saúde?

国民健康保険ってなに？

É um sistema de auxílio mútuo.

お互いの助けあいの制度です

Todos nós queremos viver com saúde. Porém, infelizmente, não sabemos quando vamos adoecer ou sofrer acidentes. Para prevenir esses problemas e receber um tratamento com segurança, devemos estar inscritos em um seguro de saúde.

O Seguro Nacional de Saúde é um sistema de ajuda mútua em que os inscritos colaboram com uma cota em dinheiro para os casos de necessidade.

Seguro Nacional de Saúde

国民健康保険とは

No sistema de seguros de saúde do Japão, há o “Seguro de Saúde” no qual se adere por meio da empresa, o “Sistema de Saúde para Idosos acima de 75 anos” para idosos acima de 75 anos e outros, e o “Seguro Nacional de Saúde” no qual as outras pessoas aderem. O Seguro Nacional de Saúde é administrado pelos governos de cada município e província, e é necessário fazer os procedimentos de adesão no município, bairro ou governo local onde se habita. Verifique a página “adesão” para mais informações sobre adesão ao Seguro Nacional de Saúde.

O tratamento médico é coberto pela taxa de seguro.

医療費は保険料で支えられています

Simultaneamente ao “direito” de receber tratamento médico através do seguro, a pessoa inscrita no Seguro Nacional de Saúde tem a “obrigação” de pagar a taxa de seguro. Verifique a página “taxa de seguro” para mais informações sobre a taxa do Seguro Nacional de Saúde.

Recebimento do Seguro Nacional de Saúde

国民健康保険の給付とは

A pessoa inscrita no Seguro Nacional de Saúde poderá receber tratamento médico em caso de doença ou ferimento, ou importância em dinheiro, em caso de nascimento ou falecimento. Verifique a página “pagament” para mais informações sobre benefícios do Seguro Nacional de Saúde.

Você tem conhecimento dos medicamentos genéricos?

ジェネリック医薬品（後発医薬品）をご存じですか？

Medicamentos genéricos são medicamentos farmacêuticos que são produzidos e distribuídos após a expiração da proteção da patente original (novos medicamentos), mas têm os mesmos ingredientes eficazes.

Ponto 1: Usualmente, eles são mais baratos do que os medicamentos originais. Eles contribuem para a redução da quantidade do pagamento individual, bem como para a melhoria do financiamento do seguro nacional da Cidade de Yokohama.

Ponto 2: A eficácia e segurança são virtualmente iguais às dos medicamentos originais. As formas e cores dos medicamentos podem ser diferentes.

Ponto 3: Os medicamentos genéricos podem não existir necessariamente para todos os remédios. Eles também podem não estar disponíveis devido à política de tratamento dos médicos, devido à condição de estoque das instalações médicas e farmácias, etc.

★ Caso queira a prescrição médica com medicamento genérico, consulte o seu médico ou farmacêutico.

A respeito do “Comunicado sobre despesa de tratamento médico”

「医療費のお知らせ」について

Enviamos, uma vez por ano ao chefe de família, o “Comunicado sobre despesa de tratamento médico” que mostra o valor total da despesa médica de todos os membros da família que consultaram instituição médica.

Esse Comunicado é enviado para que os segurados aprofundem o seu conhecimento sobre o mecanismo de cobertura de despesas médicas do seguro de saúde nacional e sobre a própria saúde. Ademais, o comunicado de despesas médicas pode ser utilizado na redução do imposto de renda por despesas médicas. (caso ninguém da família tenha feito a consulta, não será enviado).

★ Quanto à manipulação de dados individuais do “Comunicado sobre despesa de tratamento médico”

Envio, ao chefe de família, de “Comunicado sobre despesa de tratamento médico” referente a todos os membros da família corresponde à entrega de dados individuais aos terceiros. No entanto, tendo em vista à dificuldade de consultar previamente a intenção de cada um dos membros, desde que não haja solicitação específica, considera-se que se obteve seu consentimento, em conformidade com Manual de Orientações do governo.

Caso deseje interrupção do envio de Comunicado, solicite ao Setor de Seguro da Seção de Seguro e Pensão da Prefeitura do seu bairro.

Redução da taxa de seguro para segurado que passará por parto (a partir de janeiro de 2024)

Se houver no domicílio um segurado que passará por parto (*), a taxa do Seguro Nacional de Saúde dessa pessoa será reduzida por até 4 meses.

*Segurado do Seguro Nacional de Saúde que passou por parto (incluindo parto prematuro, natimorto, aborto e aborto induzido há mais de 85 dias ou quatro meses),

Para obter mais informações sobre como realizar a notificação, entre em contato com a Seção de Seguro e Pensão da Prefeitura do seu bairro.

Inscrição: Segurado, certificado do seguro

加入：被保険者・保険証

Inscrito no Seguro Nacional de Saúde (Segurado)

国民健康保険の加入者（被保険者）

Todas as pessoas que moram na cidade* (exceto os que já se inscreveram num seguro de saúde em seu local de trabalho) e seus dependentes, pessoas elegíveis ao sistema de assistência médica para idosos e pessoas que estejam recebendo benefícios sociais devem inscrever-se no seguro nacional da cidade de Yokohama

Exemplo de segurados:

Autônomo, agricultor, aposentado, desempregado, pessoa não mais dependente de seu(sua) cônjuge, e outros.

* As pessoas que estão listadas no registro de residência (inclusive as pessoas que não estão listadas, mas que possuem um visto de permanência de 3 meses ou mais) devem inscrever-se no seguro de saúde nacional. Contudo, a pessoa com permissão de permanência de “atividades especiais” que recebe cuidado médico, que cuida da vida cotidiana da pessoa que recebe cuidado médico, que atua em atividade semelhante à de turismo ou recreação, ou que acompanha a pessoa que atua em atividade semelhante à de turismo ou recreação e que atua também na mesma atividade não pode aderir ao seguro de saúde nacional.

Cada pessoa será considerada “segurada”.

一人ひとりが被保険者

No Seguro Nacional de Saúde, cada pessoa será uma “segurada”.

Os trâmites de inscrição são feitos por família.

Cuidados no manuseio do certificado do seguro

保険証の取扱いのご注意

- Não preencha ou corrija os dados diretamente no certificado.
- Guarde-o com cuidado.
- * É expressamente proibido emprestar/tomar emprestado o certificado para/de outras pessoas. Tanto a pessoa que emprestou como a que tomou emprestado poderão ser punidas.

O que é o certificado do seguro (certificado do segurado)?

保険証（被保険者証）とは

Inscrivendo-se no Seguro Nacional de Saúde, será emitido um certificado por pessoa. Este certificado servirá como comprovante de seguro para receber tratamento médico.

*A partir de 2 de novembro de 2024, o certificado do seguro será integrado ao Cartão do MyNumber, não sendo mais emitido.

Em substituição a ele, será emitido o “Comprovante de Qualificação” ou a “Notificação de Qualificação” para ser apresentado junto com o Cartão MyNumber.

O certificado é emitido quando corresponder às seguintes condições:

Motivo da emissão	Modo de emissão
Ao se inscrever no Seguro	Ao efetuar os trâmites de inscrição, o certificado será enviado pelo correio.
Quando terminar o prazo de validade do Certificado do Seguro de Saúde	O novo certificado será emitido pelo correio. * Tome cuidado, pois o Certificado de Seguro vencido não pode ser utilizado.
Quando perder, sujar, etc., o certificado	Efetuando os trâmites de emissão da 2ª via, será emitido um novo certificado.

Procedimentos relativos aos trâmites

手続きの方法

Consulte a Página 3.



Entrega de Comunicados

届出

Nos casos abaixo, notifique sem falta:

こんなとき必ず届出を

Na ocorrência dos casos abaixo relacionados, comunique o Setor de Seguro da Seção de Seguro e Pensão da Prefeitura do Bairro onde reside, dentro de 14 dias.

- ① Ao ingressar ou se retirar do seguro de saúde da empresa.
- ② Quando houver alteração no endereço, nome ou o chefe de família.
- ③ Em caso de nascimento ou falecimento de algum segurado.
- ④ Ao iniciar ou terminar o recebimento do auxílio-sobrevivência.
- ⑤ Quando reside em outra cidade, vila ou aldeia diferente à da família, por motivo de estudo.
- ⑥ Ao retornar ao país de origem (**comunique, sem falta, antes de retornar ao país de origem**), ao sair do Japão, ao reentrar no Japão.

* Os documentos necessários para os trâmites constam na página 39.

Perguntas e respostas

P: Estava inscrito no seguro de saúde nacional, mas recentemente ingressei no seguro de saúde através da empresa onde comecei a trabalhar. Os trâmites de mudança serão feitos automaticamente?

R: A alteração não é automática. Favor declarar a mudança, apresentando o novo certificado do seguro de saúde, o Certificado do Seguro Nacional de Saúde.

Após confirmar o código, número, etc. do novo certificado do seguro de saúde, será recolhido o Certificado do Seguro Nacional de Saúde.



Data de ingresso e retirada do Seguro Nacional de Saúde

国民健康保険に加入する日, やめる日

<p>Dia de ingresso no Seguro Nacional de Saúde</p>	<ol style="list-style-type: none"> ① A data de mudança de um país estrangeiro ou outra cidade, vila ou aldeia. ② Dia em que perder o direito de segurado do seguro de saúde da empresa (No dia seguinte ao da demissão da empresa ou no dia em que deixou de ser dependente.) ③ Dia do nascimento do segurado. ④ Dia em que deixar de receber o auxílio-sobrevivência.
<p>Dia de retirada do Seguro Nacional de Saúde (Dia em que o certificado se torna inválido)</p>	<ol style="list-style-type: none"> ① Dia de mudança para outra cidade ou vila. ② Dia em que ingressar no seguro de saúde da empresa. ③ Dia seguinte ao do falecimento do segurado. ④ Dia em que passar a receber o auxílio-sobrevivência. ⑤ Dia seguinte ao do retorno ao país de origem. ⑥ Dia seguinte ao dia de expiração do visto de permanência.

Perguntas e respostas

P: O que acontece se eu me atrasar em ingressar no Seguro?

R: Como você não possui o Certificado do Seguro, caso receba tratamento médico durante esse período, você terá que efetuar o pagamento total das despesas e, além disso, será necessário pagar as taxas atrasadas retroativamente.

P: O que acontece se eu me atrasar em comunicar o desligamento?

R: Caso uma pessoa que tenha perdido a qualificação utilizar despropositadamente o Certificado do Seguro ainda em seu poder, esta deverá restituir posteriormente os 70% (ou 80%) das despesas hospitalares. Ao ingressar no seguro de saúde da empresa em que começou a trabalhar, a pessoa deve tomar cuidado para não utilizar o Certificado do Seguro Nacional de Saúde, e comunicar ao órgão competente logo que o certificado de seguro da empresa ficar pronto.

Pagamento: Benefício de tratamento médico

給付：療養の給付

É possível fazer a consulta médica exibindo o certificado do seguro (Certificado de Beneficiário de Seguro Saúde e de Beneficiário Idoso, no caso das pessoas com 70 anos ou mais) e pagando a parte arcada pelo segurado.

Classificação		Proporção da parte arcada pelo segurado
Antes do ingresso na escola primária	Até 31 de março do ano subsequente ao completar seis anos (ou até o dia anterior ao aniversário, caso o aniversário seja em 1 de abril)	20%
70 anos ou mais	Consulte o seguinte para mais detalhes.	20%/30%
Outros		30%

Pessoas com mais de 70 anos de idade

70 歳以上の方

As pessoas com mais de 70 anos de idade que tenham o Seguro Nacional de Saúde podem receber tratamento através de uma taxa de pagamento pessoal (diferente da quantia para pessoas com menos de 70 anos de idade), até que atinjam 75 anos de idade, quando então passarão ao sistema de assistência médica para idosos.

Taxa de pagamento pessoal para pessoas com mais de 70 anos de idade

70 歳以上の方の負担割合

Pessoa que pertence a família comum, de baixa renda I ou de baixa renda II	20%
Pessoa que pertence à família com rendimento similar ao de um trabalhador condição ativa	30%

* **Baixa renda I:** Famílias nas quais o chefe de família e todos os membros no seguro nacional de saúde em tal família ficaram isentos do imposto residencial no ano fiscal em questão (ano fiscal anterior para abril a julho) e famílias que não tenham tido nenhuma renda do ano fiscal anterior (o ano atrasado de janeiro a julho).

* **Baixa renda II:** Famílias nas quais o chefe da família e todos os membros no seguro nacional de saúde em tal família ficaram isentos do imposto municipal no ano em questão (período de abril a julho e para o ano fiscal anterior).

* **Família com rendimento similar ao de um trabalhador na condição ativa:** Famílias de pessoas com mais de 70 anos inscritos no seguro de saúde nacional (resumindo como idosos) e com pelo menos uma pessoa de renda acima da quantia especificada [pessoas com uma renda padrão tributável para o imposto municipal (renda após todas as deduções) de pelo menos ¥1.450.000 (período de abril a julho para o ano fiscal anterior)]. Porém será de 20% em famílias nas quais o valor total da renda base dos idosos seja de até 2,1 milhões de ienes. Mesmo que ultrapasse este padrão, os idosos cuja renda total seja uma certa quantia (uma pessoa idosa com uma renda de ¥3.830.000 e duas ou mais pessoas com uma renda inferior a ¥5.200.000) que solicitaram e declararam isso também serão julgados como 20%.

Nota) A classificação das famílias por nível de renda acima é baseada na idade, estados dos membros no seguro de saúde nacional e formação da família no 1º dia de cada mês.

Emissão do Certificado de Beneficiário de Seguro Saúde e de Beneficiário Idoso

被保険者証兼高齢受給者証の交付

Para aqueles com adesão ao Seguro Nacional de Saúde da Cidade de Yokohama, enviaremos o “Certificado de Beneficiário de Seguro Saúde e de Beneficiário Idoso” na terceira semana do mês de aniversário de 70 anos (ou na terceira semana do mês anterior para quem nasce no dia primeiro). É possível utilizar a partir do mês subsequente ao de aniversário (ou a partir do mês de aniversário no caso de quem nasce no dia primeiro).

*A partir de 2 de novembro de 2024, o certificado do seguro será integrado ao Cartão do MyNumber, não sendo mais emitido. Em substituição a ele, será emitido o “Comprovante de Qualificação” ou a “Notificação de Qualificação” para ser apresentado junto com o Cartão MyNumber.

Redução, isenção ou adiamento do pagamento da parte arcada pelo segurado

一部負担金の減免及び徴収猶予

Caso tenha dificuldade em pagar a parte arcada pelo segurado no guichê da instituição médica por razão de ter sido afetado por desastres, doença ou desemprego, há casos em que é possível ser contemplado pelo sistema de redução, isenção ou adiamento do pagamento.

Para utilizar o sistema, é preciso fazer solicitação anexando documentos necessários como comprovante de renda ou certidão dos atingidos por desastres. Consulte o Setor de Seguro da Seção de Seguro e Pensão do Distrito de seu distrito com antecedência.

Classificação	Razão	Elegibilidade
Famílias contempladas pela Lei de Assistência em Desastres	Ao ser atingido por desastres em regiões contempladas pela Lei de Assistência em Desastres (ao ter dano de destruição ou queima total ou parcial da residência, inundação acima do nível do piso, quando a pessoa que provia a maior parte do sustento falecer etc.)	Internações e ambulatorio (*1)
Famílias atingidas por desastres	Ao ser atingido por terremotos, tufões, inundações, incêndios ou desastres similares e ter dano de destruição ou queima total ou parcial da residência, inundação acima do nível do piso (exceto famílias contempladas pela Lei de Assistência em Desastres).	Internações (*2)
Famílias com redução de renda	Ao ter a renda da família reduzida por doença, acidente, desemprego, má safra ou razões similares.	Internações (*2, *3)
Famílias com doentes	Famílias com dificuldade de subsistência por estar recebendo auxílio em razão de doença ou lesões	Internações (*2, *3)

*1 Por padrão, o período de isenção é de quatro meses a partir da data do desastre.

*2 Por padrão, o período de redução é de três meses.

*3 Por padrão, é necessária solicitação antes de realizar consulta na instituição médica.

Restituição de pagamento das despesas médicas

療養費の支給

Restituição de pagamento das despesas médicas

療養費の支給

No caso da tabela abaixo, deve-se primeiro pagar o valor total das despesas médicas à instituição médica e posteriormente fazer a solicitação junto ao Setor de Seguro da Seção de Seguro e Pensão do Distrito, mediante entrega de documentos necessários como a carteira do seguro, o formulário de solicitação, entre outros.

Após a avaliação e aprovação pelo seguro nacional de saúde, será restituída uma quantia equivalente a 70% da parcela aplicável ao seguro. (A quantia será de 80% para crianças que ainda não estão na escola primária, e de 80% e 70% para as pessoas com mais de 70 anos de idade.)

Pedimos a sua compreensão pois, devido à avaliação, leva-se de 2 a 3 meses até a restituição.

* Atenção, pois o prazo expira após 2 anos do pagamento da despesa e a solicitação não poderá ser feita.

	No caso de:	O que é necessário para o requerimento
1	Caso não puder usar o Certificado do Seguro devido a doença súbita, emergência ou outros motivos de força maior. (*1) (Por exemplo, quando não puder levar o Certificado do Seguro.)	(1) Recibo dos gastos médicos (2) Especificação detalhada onde esteja claro o conteúdo do tratamento e o nome da lesão ou da doença.
2	No caso de confecção de aparelhos para tratamento, tais como cintas corretivas, etc., após obter a aprovação do médico. (*2)	(1) Certificado médico (Atestado) (2) Recibo e especificação.
3	Ao receber tratamento ortopédico de um fisioterapeuta de judô (*3) (Apresentando o Certificado do Seguro, há casos em que será necessário pagar somente uma parte do tratamento mediante o “pagamento pelo tratamento recebido”. (*4))	(1) Recibo (2) Especificação detalhada onde esteja claro o conteúdo do tratamento.
4	Ao receber tratamentos como acupuntura, moxabustão ou massagem, com a devida concordância do médico (apresentando o cartão de seguro, há casos em que se necessita pagar somente uma parte do tratamento mediante o “pagamento pelo tratamento recebido”. (*4))	(1) Recibo (2) Especificação detalhada onde esteja claro o conteúdo do tratamento. (3) Carta de concordância do médico
5	Caso receber tratamento médico em uma instituição hospitalar no exterior, devido à ocorrência de doença ou ferimento repentino. (*5)	(1) Recibo e especificação detalhada (2) Especificação detalhada onde esteja claro o conteúdo do tratamento e o nome da lesão ou da doença. (3) Tradução para o japonês de (1) e (2) (4) Original do passaporte da pessoa que se submeteu ao tratamento. (*6) (5) Termo de consentimento (*7)

No momento da solicitação, deve-se apresentar o Certificado de Seguro, caderneta de depósito bancário ou cópia do número da conta bancária, etc.
*Caso o depósito vá ser feito numa conta que não seja do chefe de família, é necessário um carimbo no nome do chefe de família utilizando tinta vermelha para carimbo.

- Os documentos necessários para o requerimento são encontrados no balcão da Seção de Seguro do Departamento de Seguro e Pensão da unidade da Prefeitura do bairro.
- Dentre as despesas aprovadas pelo seguro, poderá haver parte das despesas que o segurado deve pagar (parte arcada pelo segurado) que se enquadre nas despesas de tratamento médico de alto valor.

Consulte “Restituição do pagamento de despesas de tratamento médico de alto valor”.

*1 As despesas para o transporte de órgãos para transplante também são elegíveis para o recebimento restituição de despesas de tratamento médico. É preciso um documento de opinião médica sobre a necessidade do transporte, o recibo das despesas com o transporte (documentos com detalhes de locais pelos quais foi transportado, distância etc.)

*2 É necessário registrar a data em que a seguradora confirmou o uso do dispositivo terapêutico e o nome do protético que criou o dispositivo. (no caso de calçados ortopédicos, é necessário também anexar a foto do equipamento referido (que permita verificação do produto real que será utilizado pelo cliente).)

*3 É preciso ter o consentimento de um médico para receber tratamento de um fisioterapeuta de judô de uma fratura ou luxação.

*4 O “Pagamento pelo tratamento recebido” é o método pelo qual a pessoa que fez o tratamento consigna o saldo do pagamento parcial que deve ser coberto (20%, 30%) no caso de tratamento.

*5 Gastos de viagens para fins de tratamento não se enquadram neste caso. Da mesma forma, não se enquadram os tratamentos médicos não cobertos pelo seguro no Japão.

*6 Caso não seja possível confirmar os fatos relacionados a viagens, deve-se requerer uma solicitação de divulgação do registro de imigração ao Ministério da Justiça e apresentar um documento que comprove sua saída para o exterior e seu regresso ao Japão.

*7 Em relação ao conteúdo do requerimento, há casos em que faremos uma confirmação às instituições hospitalares locais, portanto pediremos que escrevam um termo de consentimento da pessoa quem recebeu o tratamento médico.

Despesas de tratamento médico em consultas feitas nos centros de cuidados de enfermagem

訪問看護療養費

Caso um paciente com enfermidade de tratamento difícil ou deficiência de natureza grave utilize o centro de cuidados de enfermagem conforme a orientação de seu médico particular, ele pagará somente a taxa de utilização. O resto será arcado pelo Seguro Nacional de Saúde a título de “Despesas de Tratamento Médico em Consultas feitas no Centro de Cuidados de Enfermagem”. Contudo, as despesas de transporte necessárias para ir ao centro ficarão por conta do paciente. E, para utilizar o centro de cuidados de enfermagem, é necessário apresentar o Certificado de Seguro.

Despesas de traslado

移送費の支給

Pacientes com dificuldade de locomoção que tenham sido transferidos de forma emergencial por recomendação médica para receber atendimento urgente, e cujos custos tenham sido reconhecidos após avaliação do Seguro Nacional de Saúde, receberão reembolso para despesas de transporte equivalente ao montante aprovado na avaliação.

*Transferências por motivos pessoais (como a um hospital próximo da própria casa), transferências para exames, transferências no momento de alta hospitalar ou consultas regulares não são elegíveis ao reembolso.

* Repare que o período de validade para as solicitações de reembolso é de dois anos após o pagamento das despesas. As solicitações de reembolso feitas após esse período não serão aceitas.

<Itens necessários para a solicitação da restituição>

- Certificado de Seguro
- Parecer do médico que comprove a necessidade de traslado
- Recibo das despesas de traslado (que indique o trecho de traslado e a distância)
- Caderneta de depósito bancário ou cópia do número da conta bancária

*Caso o depósito vá ser feito numa conta que não seja do chefe de família, é necessário um carimbo no nome do chefe de família utilizando tinta vermelha para carimbo.

Despesa padrão de refeição e tratamento durante a internação (atualizado em 1 de abril de 2024)

入院時食事療養標準負担額

Quanto às despesas das refeições feitas durante a internação, o segurado deverá pagar a parte das despesas correspondentes aos materiais alimentícios, como sendo valor de pagamento padrão (por refeição, no máximo 3 vezes por dia). O restante será coberto pelo Seguro Nacional de Saúde.

A despesa padrão não se enquadra em despesa de tratamento de alto valor.

Despesa padrão de refeição e tratamento durante a internação dos pacientes com menos de 70 anos de idade			
Classificação			Valor a pagar por refeição
Segurados sujeitos ao imposto residencial			¥490
Família isenta do imposto residencial	Dias de internação nos últimos 12 meses	Até 90 dias	¥230
		91 dias ou mais	¥180

Despesa padrão de refeição e tratamento durante a internação dos pacientes com mais de 70 anos de idade			
Classificação			Valor a pagar por refeição
Aquele que tem renda similar ao de um trabalhador na condição ativa e aquele com renda / comum			¥490
Baixa renda II	Dias de internação nos últimos 12 meses	Até 90 dias	¥230
		91 dias ou mais	¥180
Baixa renda I			¥110

Despesa padrão de utilidades e tratamento durante a internação (atualizado em 1 de abril de 2024)

入院時生活療養標準負担額

Para obter o balanço dos custos com o seguro de cuidados de enfermagem, as pessoas com mais de 65 anos hospitalizadas para tratamento médico devem pagar uma quantia estabelecida de acordo com sua renda, ou seja, as despesas hospitalares referentes às refeições (comida e preparação) e alojamento (utilidades).

Para paciente que apresenta estado prolongado de necessidade de internação, será coberto a despesa de alimentação em valor igual ao valor padrão de refeições durante a internação, o custo de residência é de ¥370. Consulte a instituição médica para verificar em qual das duas coberturas corresponde. A despesa padrão não se enquadra em despesa de tratamento de alto valor.

Despesa padrão de utilidades e tratamento durante a internação dos pacientes com mais 65 e menos de 70 anos de idade (refeições e utilidades)		
Classificação de renda	Custo por refeição	Custo de utilidades por dia
Segurados sujeitos ao imposto residencial	¥460 [¥450] (*)	¥370
Segurados isentos do imposto residencial (*1)	¥230	

Despesa padrão de utilidades e tratamento durante a internação dos pacientes com mais de 70 anos de idade (refeições e utilidades)		
Classificação de renda	Custo por refeição	Custo de utilidades por dia (1 dia)
Aquele que tem renda similar ao de um trabalhador na ativa e aquele com renda / comum	¥490 [¥450] (*)	¥370
Baixo rendimento II	¥230	
Baixo rendimento I	¥140	

* Difere de acordo com a instituição médica. Consulte a sua instituição médica para saber as quantias aplicadas.

Certificado de Aplicação do Valor-Limite do Seguro Nacional de Saúde e da Autorização de Redução do Valor Básico de Pagamento

国民健康保険限度額適用・標準負担額減額認定証について

Para pessoas com menos de 70 anos de um domicílio isento de imposto municipal e para pessoas com 70 anos ou mais que se enquadrem nas categorias de baixa renda I e baixa renda II, ao concordar com o fornecimento de informações sobre o certificado de aplicação do valor limite do Seguro Nacional de Saúde online nas instituições médicas, o pagamento pode ser limitado ao valor padrão de encargo.

Além disso, aqueles que desejarem continuar recebendo a versão em papel do “Certificado de Aplicação do Valor Limite do Seguro Nacional de Saúde/Autorização de Redução do Valor Básico de Pagamento” devem solicitá-lo na seção de seguro e pensão da Prefeitura do seu bairro.

*Para as pessoas acima mencionadas (exceto baixa renda I) que se enquadram na categoria de “internação de longo prazo” com um período de internação de 91 dias ou mais nos últimos 12 meses, é necessário solicitar o certificado do de aplicação do valor limite e a autorização de redução do valor básico de pagamento na seção de seguro e pensão da Prefeitura do seu bairro

Restituição da diferença do valor do pagamento padrão

標準負担額差額支給

Caso não seja possível confirmar online a elegibilidade ou caso o certificado de aplicação do valor limite do seguro nacional de saúde/autorização de redução do valor básico de pagamento não puder ser apresentado devido a circunstância inevitáveis e as despesas padrões forem pagas, a diferença será paga com base na solicitação.

* Tome cuidado, pois, transcorridos 2 anos desde o pagamento à instituição hospitalar, não será possível mais requerer a quantia devido à perda de validade.

Documentos necessários

- Certificado do Seguro
- Recibo
- Caderneta de depósito bancário ou número da conta bancária, etc

*Caso o depósito vá ser feito numa conta que não seja do chefe de família, é necessário um carimbo no nome do chefe de família utilizando tinta vermelha para carimbo

Restituição do pagamento das despesas de tratamento médico de alto valor

高額療養費の支給

Caso em que se pode receber a restituição

支給が受けられる場合

Quando as despesas médicas de um mês pagas pelo membro do seguro nacional de saúde forem altas, a porção das contas médicas que exceder uma certa quantia pode ser reembolsada posteriormente, se o requerimento para o reembolso for aceite como despesas médicas altas. Caso o requerimento seja aprovado, a pessoa receberá posteriormente a restituição da parte que ultrapassar o valor estabelecido como despesas de tratamento médico de alto valor.

Todos os anos, a decisão da classificação entre janeiro e julho é realizada de acordo com o valor da renda de dois anos anteriores, e entre agosto e dezembro, do ano anterior.

A decisão da classificação é realizada todos os anos em agosto, e em princípio, até julho do ano seguinte é aplicado a mesma classificação, porém se houver alterações nos membros da família, será decidida novamente.

Entretanto, verifique a quantia limite e as exigências de renda das pessoas com mais de 70 anos de idade na página 16.

(Valor máximo arcado pelo segurado com menos de 70anos (Valor mensal))

Classificação de renda	Valor máximo arcado pelo segurado (Valor mensal)
A	¥ 252.600 + (despesas médicas - ¥ 842.000) × 1% (Valor máximo a partir da 4ª vez: ¥ 140.100)
B	¥ 167.400 + (despesas médicas - ¥ 558.000) × 1% (Valor máximo a partir da 4ª vez: ¥ 93.000)
C	¥ 80.100 + (despesas médicas - ¥ 267.000) × 1% (Valor máximo a partir da 4ª vez: ¥ 44.400)
D	¥ 57.600 (Valor máximo a partir da 4ª vez: ¥ 44.400)
E	¥ 35.400 (Valor máximo a partir da 4ª vez: ¥ 24.600)

As exigências de renda de cada classificação de renda são conforme segue:

Classificação de renda	Exigências de renda
A	Famílias com ¥9.010.000 ou mais de quantia total da renda bruta padrão de todos os membros inscritos no Seguro de Saúde Nacional. Caso haja alguém que não possa verificar a renda também será assim classificado.
B	Famílias com ¥6.000.000 ou mais e abaixo de ¥9.010.000 de quantia total da renda bruta padrão de todos os membros inscritos no Seguro de Saúde Nacional.

Pagamento: Restituição do pagamento das despesas de tratamento médico de alto valor

C	Famílias com ¥2.100.000 ou mais e abaixo de ¥6.000.000 milhões de quantia total da renda bruta padrão de todos os membros inscritos no Seguro de Saúde Nacional.
D	Famílias com ¥2.100.000 ou mais de quantia total da renda bruta padrão de todos os membros inscritos no Seguro de Saúde Nacional.
E	Famílias em que o chefe da família e todos os membros inscritos no seguro de Saúde Nacional são isentos do imposto residencial.

As pessoas inscritas no Seguro Nacional de Saúde com “qualificação de benefício especial” ou “perda de emprego por motivos especiais” do seguro de desemprego em virtude de desemprego causado por falência do empregador, demissão, etc., poderão receber redução da classificação de renda.

Para saber mais detalhes, por favor, consulte o Setor de Seguro da Seção de Seguro e Pensão da Prefeitura

(Valor máximo arcado pelo segurado com mais de 70anos (Valor mensal))

As pessoas com 70 anos ou mais que exibirem o Certificado de Beneficiário de Seguro Saúde e de Beneficiário Idoso nos guichês de instituições médicas podem fazer a consulta médica pagando somente 20 ou 30% do custo de tratamento médico pelo seguro. O pagamento no guichê da instituição médica é feito até o valor-limite da parcela do paciente indicado na tabela a seguir.

Contudo, indivíduos que se enquadram na categoria com baixa renda I ou II ou aqueles com renda similar a um trabalhador na ativa I ou II precisam fazer o pedido antecipadamente.

Deve-se pagar a Despesa Padrão de Refeição e Tratamento Durante a Internação, referente à despesa de refeição, ou a Despesa Padrão de Utilidades e Tratamento Durante a Internação, referente à despesa de refeição e de estadia.

Classificação de renda	Paciente de ambulatório (individual) (Valor mensal)	Valor limite de internação e por família (unidade de família) (Valor mensal)
Aquele que tem renda similar a um trabalhador na ativa III	$¥252.600 + (\text{despesa médicas} - ¥842.000) \times 1\%$ (Valor-limite após a 4ª vez de tratamento em diante é de ¥140.100)	
Aquele que tem renda similar a um trabalhador na ativa II	$¥167.400 + (\text{despesa médicas} - ¥558.000) \times 1\%$ (Valor-limite após a 4ª vez de tratamento em diante é de ¥93.000)	
Aquele que tem renda similar a um trabalhador na ativa I	$¥80.100 + (\text{despesa médicas} - ¥267.000) \times 1\%$ (Valor-limite após a 4ª vez de tratamento em diante é de ¥44.400)	
Comum	¥18.000	¥57.600 (Valor-limite após a 4ª vez de tratamento em diante é de ¥44.400)
Baixa renda II	¥8.000	¥24.600
Baixa renda I	¥8.000	¥15.000

* Em relação ao atendimento ambulatorial de pessoas de 70 anos ou mais, caso o valor arcado pelo segurado em atendimento ambulatorial individual ultrapasse o limite anual (¥144.000), o montante excedente será fornecido pelo seguro de saúde como valor de “despesas de tratamento médico de alto valor”. A forma de pagamento será informada separadamente para aqueles que se enquadrarem nessas condições.

Requisitos de renda conforme a classificação de renda

Classificação de renda	Exigências de renda
Aquele que tem renda similar a um trabalhador na ativa III	Pessoas com 70 anos ou mais, inscritas do Seguro Nacional de Saúde e de domicílios em que a renda padrão tributável do imposto residencial daquele que possui a maior renda seja de 6,9 milhões de ienes ou mais.
Aquele que tem renda similar a um trabalhador na ativa II	Pessoas com 70 anos ou mais inscritas no Seguro Nacional de Saúde e de domicílios em que a renda tributável padrão do imposto residencial daquele que possui maior renda esteja entre 3,8 milhões ou mais e menos de 6,9 milhões de ienes.
Aquele que tem renda similar a um trabalhador na ativa I	Pessoas com 70 anos ou mais inscritas no Seguro Nacional de Saúde e de domicílios em que a renda tributável padrão do imposto residencial daquele que possui a maior renda esteja entre 1,45 milhão ou mais e menos de 3,8 milhões de ienes.
Comum	<ul style="list-style-type: none"> Pessoas de domicílios com nível de renda médio que atendam às condições descritas na página 5 do formulário de solicitação e de um domicílio com 20% de encargos. Dentre “Comum, Baixa renda II, Baixa renda I” da página 15, a pessoa que está em uma família na qual não corresponde à “Baixa renda II” e nem na “Baixa renda I” abaixo.
Baixa renda II	Pessoa que está em uma família na qual o chefe da família e todos os membros inscritos no seguro de saúde nacional foram isentos de imposto residencial.
Baixa renda I	Pessoa cuja renda familiar, incluindo a do chefe de família e todos os membros inscritos no Seguro Nacional de Saúde, seja isenta de imposto municipal e cuja renda, após deduzidas as despesas necessárias e as deduções específicas para cada categoria de renda (*), seja zero (a partir dos serviços médicos prestados em agosto de 2021, caso haja renda salarial, será deduzido um valor de 100.000 ienes da renda salarial para determinar o valor). * Valor de dedução da pensão pública calculada como ¥800.000

Modo de cálculo do pagamento da parte arcada pelo segurado

一部負担金の計算方法

1. Cálculo mensal: O tratamento médico recebido desde o 1º até o último dia do mês é calculado como sendo 1 mês.
 2. O cálculo é feito separadamente por cada hospital e clínica.
 3. Internação e ambulatório: Mesmo em se tratando de um só hospital ou uma só clínica, os cálculos das despesas do ambulatório e da internação são feitos separadamente.
 4. O tratamento odontológico é calculado separadamente: quando a clínica odontológica estiver acoplado à outras especialidades como, por exemplo, clínica geral, em um só hospital ou em uma só clínica, o tratamento odontológico será considerado separadamente, como de outro hospital ou de outra clínica.
 5. Despesa padrão com refeições e tratamentos durante a internação. Não incluso na parte arcada pelo segurado para cálculo das despesas de tratamento médico de alto valor.
 6. Diferença do preço do leito, etc.: Excluem os itens não inclusos no tratamento médico pelo seguro como, por exemplo, diferença de preço do leito quando da internação, etc.
 7. Parte das despesas de tratamento médico arcada pelo segurado: Há alguns casos de serem considerados como despesas de tratamento médico de alto valor. Ver “Restituição do pagamento das despesas de tratamento médico”.
 8. Caso pagar despesas de medicamento de receita médica fora do hospital: Em alguns casos, é possível serem consideradas como despesas de tratamento médico de alto valor.
- * Ao mudar para um outro plano de seguro de saúde, será feito cálculos separados conforme os diferentes planos de seguro de saúde
9. Para pessoas com menos de 70 anos, os extratos de despesas médicas (ou de dispensação) com superior a 21.000 ienes serão considerados no cálculo. Para aqueles com 70 anos ou mais, todos os extratos de despesas médicas (ou de dispensação) serão considerados no cálculo.
*Um extrato de despesas médicas (ou de dispensação) é um documento anexado à solicitação de reembolso de despesas médicas (ou de dispensação) que as instituições médicas enviam ao segurador quando solicitam o pagamento pelos serviços prestados. Este documento inclui o conteúdo e as despesas dos serviços médicos (ou de dispensação) realizados em cada mês.

Modo de requerimento

申請の方法

Geralmente, enviamos o formulário de solicitação e a notificação no final do segundo mês após o mês em que o solicitante se tornou elegível ao recebimento despesas médicas de valor elevado (ex: se o mês de elegibilidade for abril, o pagamento será em junho).

Preencha o formulário de solicitação e envie para o Setor de Seguro da Seção de Seguro e Pensão do Bairro.

- * Se o comunicado e o formulário de requerimento não chegarem mesmo decorridos 3 meses após o mês correspondente ao tratamento médico, consulte o Setor de Seguro da Seção de Seguro e Pensão da Prefeitura do seu bairro.
- * Como o pagamento de despesas médicas de valor elevado é feito com base nos “extratos de despesas médicas (ou de dispensação)” enviados pelas instituições médicas ao Seguro Nacional de Saúde da cidade de Yokohama, caso haja atraso no envio dos extratos, o recebimento do formulário de solicitação e da notificação também poderá ser atrasado.
- * Tome cuidado, pois não é possível requerer a restituição depois de transcorridos 2 anos desde o dia 1º do mês seguinte ao do tratamento.

Método de definir o limite do valor arcado pelo segurado como limite máximo

あらかじめ自己負担額までの支払いにする方法

Caso concorde em fornecer informações do certificado de aplicação do valor limite através da verificação de qualificação online, será possível confirmar a sua categoria de renda e limitar os pagamentos mensais ao valor máximo arcado pelo segurado.

Para aqueles que preferem o método tradicional de recebimento do “Certificado de Aplicação do Valor Limite do Seguro Nacional de Saúde” em papel ou do “Certificado de Aplicação do Valor Limite do Seguro Nacional de Saúde/Autorização de Redução do Valor Básico de Pagamento”, solicite na seção de seguro e pensão da Prefeitura do seu bairro.

Despesas médicas e de assistência de alto valor

高額介護合算療養費

Pagamento de despesas médicas e de assistência de alto valor

高額介護合算療養費の支給

Caso o total combinado dos valor máximo arcado do seguro nacional de saúde (*1) e do seguro de assistência (*2) em um mesmo ano (de agosto de um ano a julho do ano seguinte) exceder o limite máximo arcado pelo segurado, o valor excedente será pago como “Despesas Médicas e de Assistência de Alto Valor” mediante solicitação. Enviaremos o formulário de solicitação e a notificação para aqueles que são considerados elegíveis para o pagamento. Preencha o formulário de solicitação. Preencha-o e devolva-o à seção de seguro e pensão da Prefeitura do seu bairro.

* O prazo de solicitação é de dois anos a partir do dia seguinte à data de referência (em princípio, 31 de julho de cada ano. No caso de perda de qualificação devido a falecimento, é o dia anterior à data de perda), após o qual não será mais possível solicitar.

(Valor máximo arcado pelo segurado com menos de 70anos (Valor mensal))

Classificação de renda	Valor Máximo Arcado do Seguro Nacional de Saúde + Seguro de Assistência (1 Ano)
A	¥2.120.000
B	¥1.410.000
C	¥670.000
D	¥600.000
E	¥340.000

(Os requisitos de renda para as categorias de renda são os mesmos que para o pagamento de despesas médicas de alto valor)

(Limite máximo arcado por segurados de 70 a 74 anos)

Classificação de renda	Valor Máximo Arcado do Seguro Nacional de Saúde + Seguro de Assistência (1 Ano)
Aquele que tem renda similar a um trabalhador na ativa II	¥2.120.000
Aquele que tem renda similar a um trabalhador na ativa II	¥1.410.000
Aquele que tem renda similar a um trabalhador na ativa I	¥670.000
Comum	¥560.000
Baixa renda II	¥310.000
Baixa renda I	¥190.000

(Os requisitos de renda para as categorias de renda são os mesmos que para o pagamento de despesas médicas de alto valor)

*1 No caso de despesas médicas de alto valor, os valores são limitados ao valor máximo arcado pelo segurado para despesas médicas de alto valor. Para pessoas com menos de 70 anos, são consideradas elegíveis apenas as despesas de 21.000 ienes ou mais por mês (mês do calendário) por instituição médica.

Despesas que não estão cobertas pelo seguro, como diferença de preço do leito e taxas de emissão de atestados médicos, bem como os custos padrões de alimentação e cuidados de vida durante a internação, não estão incluídas.

*2 No caso de despesas médicas de alto valor, os valores são limitados ao valor máximo pelo segurado para despesas médicas de alto valor.

Despesas com alimentação, hospedagem, reformas residenciais e compra de equipamentos de assistência não estão incluídas.

Parcela única para parto e puericultura

出産育児一時金

Pagamento da parcela única para parto e puericultura

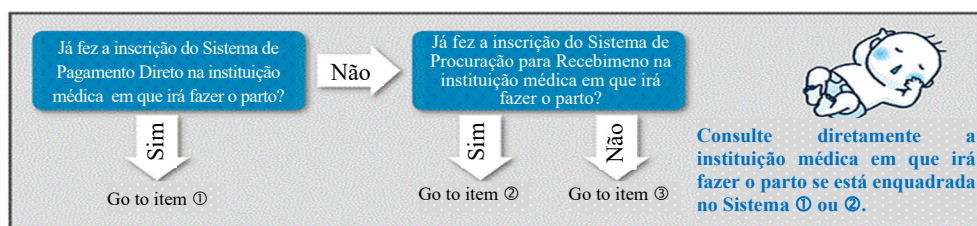
出産育児一時金の支給

Valor do subsídio: ¥500.000 (Para casos de parto antes de 31 de maio de 2023 o valor é de 420 mil ienes)

- Nota 1: Mesmo em caso de criança natimorta ou de aborto natural, se a gravidez tiver ultrapassado 12 semanas, a segurada receberá esse pagamento. Para isso, apresente o atestado médico comprovando o fato.
- Nota 2: Pessoas que tiveram parto dentro de 6 meses após sair da empresa podem escolher o Seguro de Saúde ou o Seguro Nacional de Saúde à qual havia aderido para receber o subsídio parto e maternidade pagamento único. (No entanto, elas devem ter trabalhado para a empresa durante pelo menos 1 ano ou mais.) Alguns seguros de saúde podem pagar uma quantia mais alta do que a quantia paga pelo Seguro Nacional de Saúde através dos seus próprios benefícios adicionais. Se este for o seu caso, informe-se com a companhia de seguro de saúde anterior. (Se houver algum pagamento de algum outro seguro de saúde, não será efetuado nenhum pagamento do Seguro Nacional de Saúde.)
- Nota 3: A expiração ocorrerá 2 anos após o parto e não poderá requerer depois disso, por isso esteja atento a esse prazo.

Como efetuar o requerimento

申請の方法



① Sistema de pagamento direto do pagamento de parcela única para parto e puericultura

Este é um sistema de pagamento de parcela única para parto e puericultura no qual as instituições médicas, etc. assinam um contrato e tomam os procedimentos necessários no nome do chefe da família da gestante para o requerimento e recebimento do pagamento da parcela única para parto e puericultura. Como o pagamento da parcela única para parto e puericultura é efetuado diretamente para as instituições médicas, etc., não é necessário pagar a quantia de ¥500.000 (¥488.000 para partos fora do sistema de compensação de tratamento obstétrico) do total das despesas de parto ao deixar o hospital.

Nota: Caso as despesas de parto sejam inferiores ao valor do subsídio parto e maternidade pagamento único (500 mil ienes), pode-se solicitar a diferença de valor na seção de seguro e pensão da Prefeitura de seu bairro. Na solicitação, é preciso apresentar o seguinte: ● Certificado do seguro nacional de saúde ● Caderneta de saúde materno-infantil ● Caderneta bancária ou uma cópia do número da sua conta bancária, etc. ● Um documento que comprove as despesas com o parto emitido por uma instituição médica, etc. (recibo/extrato) ● Será necessário o Termo de acordo firmado nas instituições médicas (que conste o “Sobre a utilização do Sistema de pagamento direto”).

*Caso o depósito vá ser feito numa conta que não seja do chefe de família, é necessário um carimbo no nome do chefe de família utilizando tinta vermelha para carimbo.

② Sistema de procuração para recebimento do pagamento de parcela única para parto e puericultura

Sistema no qual a gestante com parto previsto confia o recebimento da parcela única para parto e puericultura a instituições médicas ou similares que estejam no sistema de procuração para recebimento (a instituição médica deve satisfazer determinados requisitos e estar cadastrada no Ministério da Saúde, Trabalho e Previdência Social) mediante preenchimento de requerimento determinado pelo governo federal e entrega na Seção de Seguro do Departamento de Seguro e Pensão da unidade da Prefeitura do bairro onde você mora até 2 meses antes da data prevista do parto. Como o pagamento da parcela única para parto e puericultura é efetuado para as instituições médicas, etc., pelo segurador, não é necessário pagar a quantia de ¥420.000 (¥408.000 para partos fora do sistema de compensação de tratamento obstétrico) do total das despesas de parto ao deixar o hospital.

Nota: Caso as despesas de parto sejam inferiores ao valor do subsídio parto e maternidade pagamento único (500 mil ienes), a diferença será paga.

③ Para requerer diretamente na prefeitura do bairro (exceto os casos de ① e ②)

Faça o requerimento no Seção de Seguro do Departamento de Seguro e Pensão da unidade da Prefeitura do bairro onde você mora, levando os seguintes itens:

- Certificado de Seguro ● Caderneta de saúde materno-infantil ● Caderneta bancária ou algum documento que permita verificar a conta para depósito ● Documento que comprove a despesa do parto, emitido pela instituição médica (recibo/extrato) ● Documento de acordo tramitadas em instituições médicas (com registro da “intenção de não fazer uso do Sistema de Pagamento direto”) ● Termo de consentimento (em caso de parto no exterior).
- * Caso o depósito vá ser feito numa conta que não seja do chefe de família, é necessário um carimbo no nome do chefe de família utilizando tinta vermelha para carimbo.
- * Caso tenha feito parto no exterior, leve a certidão de nascimento com respectiva tradução e o passaporte original da parturiente.
- * No caso natimorte ou aborto, leve a declaração do médico.
- * No caso de parto no exterior, é possível que seja feita verificação em relação ao conteúdo da solicitação à instituição médica local, e, portanto, solicitamos a assinatura de um Termo de consentimento da mãe.

- Aviso do sistema de compensação de tratamento obstétrico -

Este sistema é um sistema de compensação para recém-nascidos com paralisia cerebral ocorrida em partos com mais de 22 semanas de gravidez, nos quais os hospitais, clínicas ou maternidades se associam de forma que as gestantes possam ter um parto com tranquilidade.

As instituições médicas associadas ao sistema de compensação de tratamento obstétrico estão listadas no portal deste sistema para sua referência.

Subsídios para a criação de criança deficiente

障害児育児手当金

Fornecimento de Subsídios para a criação de criança deficiente

障害児育児手当金の支給

De acordo com o Seguro Nacional de Saúde da cidade de Yokohama, caso uma criança manifestar deficiência ou anormalidade congênita até os 2 anos de idade, será fornecido o auxílio para criança deficiente, segundo o grau dessa deficiência. Contudo, o requerimento poderá ser efetuado somente até 2 anos após a manifestação da anormalidade e há a necessidade de a criança estar inscrita continuamente no Seguro Nacional de Saúde da Cidade de Yokohama, desde o seu nascimento até o requerimento.

- * Tome cuidado, pois decorridos 2 anos após a manifestação da deficiência não é mais possível requerer o auxílio.

Valor do subsídio: ¥100.000 a ¥800.000, de acordo com o grau de deficiência.

Documentos necessários

- Atestado médico
- Certificado do Seguro
- Caderneta de saúde materno-infantil
- Caderneta bancária ou número da conta bancária

*Caso o depósito vá ser feito numa conta que não seja do chefe de família, é necessário um carimbo no nome do chefe de família utilizando tinta vermelha para carimbo.

Despesas de funeral

葬祭費

Pagamento das despesas de funeral

葬祭費の支給

Valor do subsídio: ¥50.000

Caso o segurado do Seguro Nacional de Saúde falecer, será feito um pagamento a título das despesas do funeral à pessoa que tenha arcado com tais despesas.

Documentos necessários

- Identificação do solicitante
 - Pessoa responsável pela realização do funeral e documentos que comprovem a data do funeral (recibo da funerária, fatura, carta de condolências etc.)
 - Caderneta bancária ou número da conta bancária
 - * Caso o depósito vá ser feito em uma conta de titularidade sem ser do solicitante, é necessário um carimbo no nome do chefe de família utilizando tinta vermelha para carimbo.
 - * Caso tenha a carteira do seguro do falecido, traga-a no momento da solicitação.
 - * Tome cuidado, pois esse subsídio perde a validade depois de decorridos 2 anos do funeral, não se podendo fazer o requerimento do mesmo após essa data.
 - * Caso se enquadre nos itens 1, 2 ou 3 abaixo, selecione o seguro saúde ao qual estava cadastrado anteriormente ou o Seguro Nacional de Saúde para receber o benefício das despesas do enterro ou funeral. Dependendo do seguro, existem benefícios adicionais próprios e o valor pago pode ser maior que o do Seguro Nacional de Saúde. Em relação aos detalhes do procedimento, consulte o seguro ao qual estava cadastrado anteriormente. (Caso as despesas do enterro sejam pagas pelo seguro saúde, as despesas do funeral não serão pagas pelo Seguro Nacional de Saúde.)
-
- Quando o custo é pago pelo seguro de saúde no qual você estava inscrito antes
 - 1. Quando a pessoa falecida tenha se inscrito em algum seguro de saúde como a pessoa segurada dentro de 3 meses antes de sua morte
 - 2. Quando a pessoa falecida tenha recebido continuamente um subsídio por deficiência do seguro de saúde em que estava inscrita ao falecer ou dentro de 3 meses antes da morte
 - 3. Quando a pessoa falecida tenha recebido continuamente um subsídio de parto do seguro de saúde em que estava inscrita ao falecer ou dentro de 3 meses antes da morte

Subsídios por doença ou deficiência (Doença infecciosa causada pelo novo coronavírus)

傷病手当金（新型コロナウイルス感染症）

O benefício é pago caso seja infectado pelo novo coronavírus ou tenha sintomas de febre, entre outros, e haja suspeita de infecção e, portanto, tendo de faltar ao trabalho e portanto não possa receber pagamento suficiente do empregador.

Pessoas elegíveis

対象者

Indivíduos que se enquadrem em todas as quatro condições abaixo:

- (1) Seja assalariado e segurado do Seguro Nacional de Saúde da Cidade de Yokohama.
- (2) Seja infectado pelo novo coronavírus ou tenha sintomas de febre, entre outros, e haja suspeita de infecção, e, portanto, não conseguindo se dedicar ao trabalho por ter de receber tratamento.
- (3) Tenha faltado três dias seguidos ao trabalho e ainda haja dias que tenha faltado após o quarto dia.
- (4) Que não possa receber pagamentos como o salário ou que esteja recebendo valor reduzido.

Período do pagamento do benefício

支給対象期間

Após o período de três dias sem poder se dedicar ao trabalho, serão contados os dias de trabalho que estavam previstos mas não se pôde trabalhar a partir do quarto dia (máximo de um ano e seis meses)

*Atenção, pois o prazo expira após 2 anos após o dia que faltar e a solicitação não poderá ser feita.

*Período elegível: de 1º de janeiro de 2020 até 7 de maio de 2023 (contado a partir do terceiro dia após a data em que ficou incapaz de trabalhar)

Valor do benefício

支給額

(Valor total do salário dos últimos três meses corridos ÷ dias trabalhados) × 2/3 × Número de dias

(Obs. 1) Porém caso pagamentos como o salário estejam sendo pagos em valor reduzido ou esteja recebendo compensação por licença, o valor do benefício pode ser reduzido ou não ser pago.

(Obs. 2) Há limite no valor do benefício.

Onde solicitar

申請先

Consulte o Seção de Seguro do Departamento de Seguro e Pensão da unidade da Prefeitura do bairro onde você mora. (Contate o Departamento de Seguro e Pensão da unidade da Prefeitura do bairro com antecedência para mais detalhes sobre o procedimento.)

Casos em que não é possível receber tratamentos médicos através do Seguro Nacional de Saúde

国民健康保険で診療を受けられない場合

Casos em que não é possível receber tratamentos médicos através do Seguro Nacional de Saúde

国民健康保険で診療を受けられない場合

Nos casos abaixo, mesmo possuindo o Certificado do Seguro, o segurado não poderá receber tratamentos médicos, ou estará sujeito a restrições.

Tipos de tratamentos (excluídos do tratamento pelo seguro)

- ① Consultas não beneficiadas pelo seguro, diferença de preço do leito, etc. (No caso de tratamento dentário, existem materiais, etc. que não são cobertos pelo seguro.)
- ② Exames médicos
- ③ Vacinações
- ④ Cirurgia plástica para fins de embelezamento
- ⑤ Correção ortodôntica
- ⑥ Parto normal

Casos em que há restrições

Em caso de má conduta por briga ou embriaguez pode limitar parcial ou totalmente o auxílio.

Doenças ou ferimentos resultantes do trabalho

Será aplicado o seguro contra acidentes de trabalho ou o tratamento deverá ser pago pelo empregador, de acordo com a Lei Básica do Trabalho.

Ao ser envolvido em um acidente de trânsito, etc.

交通事故などにあつたときは

Em caso de acidente de trânsito ou incidente com feridos

交通事故・傷害事件にあつたときは

Mesmo em caso de doença ou lesão causada por um terceiro (causador) em um acidente de trânsito ou incidente com feridos, pode-se receber tratamento utilizando o Seguro Nacional de Saúde. No entanto, caso já tenha recebido o valor total das despesas médicas do causador, não poderá utilizar o Seguro Nacional de Saúde.

Exemplos principais de doenças ou lesões causadas por terceiros

- ① Acidente de trânsito
- ② Lesões por brigas ou violência
- ③ Lesões por animais de estimação de terceiros
- ④ Intoxicação alimentar em restaurantes
- ⑤ Acidentes em instalações causados por objetos

Notificação obrigatória ao escritório distrital

Ao receber tratamento médico utilizando o Seguro Nacional de Saúde para doenças ou lesões causadas por terceiros, é necessário apresentar o “Formulário de Notificação de Doença ou Lesão Causada por Terceiros” (*). Como também será necessário um atestado de acidente de trânsito emitido pela polícia, consulte a seção de seguro e pensão da Prefeitura de seu bairro o mais rápido possível.

* A notificação é obrigatória por lei

Entretanto, nos seguintes casos:

① Lesões ou doenças no trabalho

O Seguro Contra Acidentes de Trabalho será aplicado ou o empregador será responsável de acordo com a Lei de Normas Trabalhistas, e o Seguro Nacional de Saúde não poderá ser utilizado. Se você já utilizou o Seguro Nacional de Saúde para receber tratamento médico, apresente o “Formulário de Notificação de Doenças ou Lesões Relacionadas ao Trabalho” à seção de seguro e pensão da Prefeitura do bairro onde reside o mais rápido possível.

② Atos ilegais como dirigir embriagado ou sem carteira de habilitação Parte ou a totalidade dos benefícios pode ser restringida, e o Seguro Nacional de Saúde pode não ser utilizado.

As despesas médicas serão arcadas pelo causador.

Em casos de doenças ou lesões causadas por terceiros em acidentes de trânsito ou incidentes com feridos, as despesas médicas devem ser arcadas pelo causador.

Portanto, se receber tratamento utilizando o Seguro Nacional de Saúde, as despesas que deveriam ser arcadas pelo causador serão pagas temporariamente pelo Seguro Nacional de Saúde, que posteriormente cobrará do causador em nome da vítima. No entanto, se a vítima não realizar a notificação, não será possível realizar a cobrança.

Além disso, a parte das despesas pagas pela vítima deve ser cobrada diretamente do causador pela própria vítima.

Antes de realizar um acordo

Quando se realiza um acordo entre a vítima e o causador, as despesas de tratamento médico a partir da data do acordo devem ser arcadas pela vítima. Além disso, dependendo dos termos do acordo, pode não ser possível cobrar do causador através do Seguro Nacional de Saúde, ou pode não ser possível utilizá-lo para receber tratamento.

Ao realizar um acordo, entre em contato antecipadamente com a seção de seguro e pensão da Prefeitura do bairro onde reside e, quando o acordo for concluído, envie uma cópia do documento o mais rápido possível.

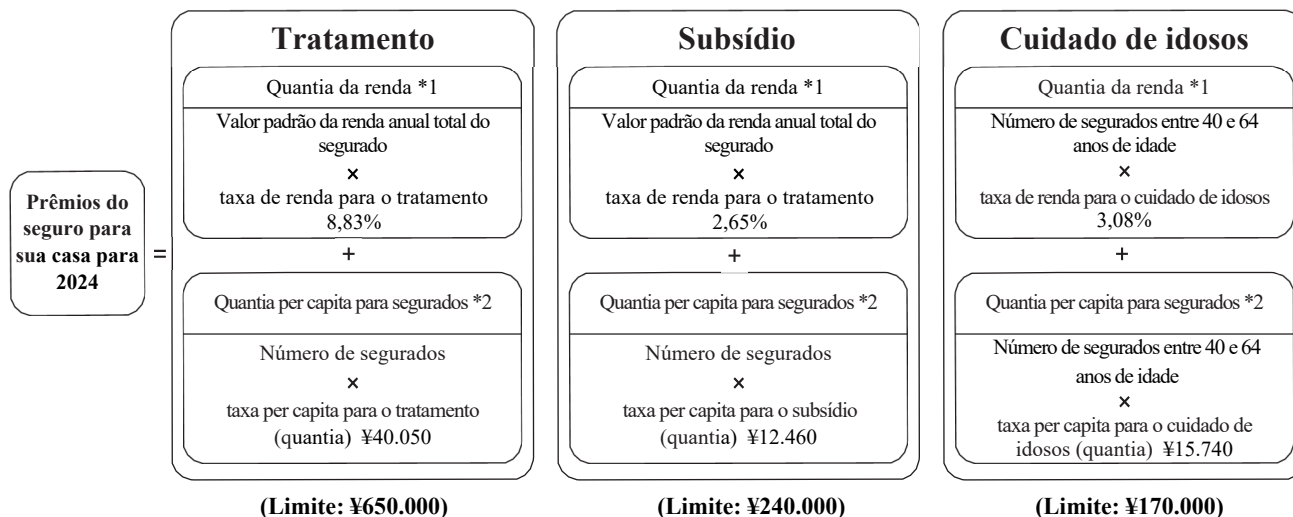
Taxa de seguro: Modo de cálculo da taxa de seguro

保険料：保険料の計算

Modo de calcular a taxa de seguro

保険料の計算方法

A taxa do seguro é calculada com base na quantia per capita da renda e na quantia per capita do segurado para as porções de tratamento, subsídio e cuidado de idosos.



*1 Calculado com base no rendimento

*2 Calculado com base no número de segurados

*3 “Renda bruta padrão” seria o valor após a dedução da “dedução básica do imposto municipal” a partir da “renda bruta” definida na Lei de Imposto Local Artigo 314-2 Parágrafo 1, etc.). No entanto, as deduções especiais da renda de transferência relacionada a terrenos e edifícios, etc, serão o valor após a aplicação, e a renda de aposentadoria é excluída. Além disso, não serão realizadas as deduções antecipadas das perdas variadas.

O valor de cada parcela da taxa de seguro será:

Valor anual do seguro ÷ 10 parcelas = Valor de cada parcela

Por exemplo, caso o valor anual do seguro for de ¥150.000, o valor de cada parcela do seguro será de ¥15.000.

¥150.000 ÷ 10 parcelas = ¥15.000

Determinação e alteração da taxa de seguro

保険料額の決定・変更

Determinação do valor da taxa de seguro

保険料額の決定

No mês de junho de cada ano, será decidido o valor da taxa de seguro referente ao mês de abril desse ano até o mês de março do ano seguinte, com base no número de segurados e no valor padrão da renda anual total de cada família. O cálculo é feito pressupondo-se que o segurado continuará inscrito no Seguro Nacional de Saúde até o mês de março do ano seguinte.

No caso de alteração do número de segurados, do valor padrão da renda anual total, etc., depois da determinação do valor da taxa de seguro, ou ainda, no caso em que todos os membros da família deixarem de ser segurados do Seguro Nacional de Saúde, a taxa de seguro será recalculada.

O valor da taxa de seguro será comunicado por meio do “Comunicado da Decisão da Taxa de Seguro Nacional de Saúde” ou do “Comunicado do Valor da Taxa de Seguro Nacional de Saúde”.

Para os que completarão 40 ou 75 anos de idade

Quando uma pessoa da família completa 40 anos de idade, o valor da taxa do seguro será recalculado após o 40º aniversário da tal pessoa, porque a mesma deverá pagar o Seguro de Cuidados de Enfermagem (*) em adição ao tratamento médico e subsídio de assistência.

Quando uma pessoa da família completa 75 anos de idade, o valor da taxa do seguro também será recalculado após o 75º aniversário da pessoa, porque o seguro de saúde nacional da mesma expirará e a pessoa entrará no sistema médico para idosos.

(*) As pessoas com mais de 40 anos de idade e com menos de 65 anos de idade devem arcar com as despesas para os cuidados no sistema do seguro de cuidados de enfermagem. O pagamento para os cuidados começa a partir do mês em que a pessoa completa 40 anos de idade (se a data de nascimento cair no primeiro dia do mês, será o mês precedente).

Alteração do valor da taxa de seguro

保険料額の変更

Ao alterar o valor da taxa de seguro, o valor da taxa de seguro já pago não será alterado. O ajuste será efetuado no valor a pagar futuramente.

1. Caso, depois de recalculado, houver aumento do valor da taxa de seguro:
A taxa de seguro subirá equitativamente e a partir dos próximos pagamentos.
2. Caso, depois de recalculado, houver diminuição do valor da taxa de seguro:
A taxa de seguro cairá equitativamente a partir dos próximos pagamentos. Caso a redução tenha sido maior que a importância já paga, a diferença lhe será restituída.
3. Quando todos os membros da família deixarem de ser segurados:
A taxa de seguro será recalculada com base nos meses durante os quais os segurados estavam inscritos no Seguro Nacional de Saúde.

Modo de pagamento da taxa de seguro

保険料の支払方法

Em caso de débito automático, pode-se utilizar também a conta do correio.

口座振替を利用するとき

A data de débito na conta geralmente é no dia 29 de cada mês (de junho a março do ano seguinte). Contudo, nos dias em que a instituição financeira estiver fechada, o dia útil anterior é considerado como a data de débito. Além disso, se o valor da taxa de seguro aumentar retroativamente após o ano anterior, esse valor poderá ser debitado em abril ou maio.

Modo de requerimento do débito automático

1. Solicitação por Pay-easy (disponível em 8 instituições financeiras)

Serviço em que os clientes inserem o cartão de saque da instituição financeira no terminal dedicado instalado na Prefeitura e inserem sua senha, permitindo registrar o débito em conta bancária através de uma rede dedicada.

2. Solicitação por formulário de solicitação de débito automático (em papel)

Preencha os itens obrigatórios, como endereço, nome, número do cartão de segurado, etc., no formulário de solicitação de débito automático, carimbe o documento com o mesmo carimbo utilizado no documento de notificação bancária e o encaminhe para a instituição financeira onde possui conta. O formulário está disponível em instituições financeiras e na seção de seguro e pensão da Prefeitura.

3. Solicitação pela Web

Pode-se solicitar pela Web. Deixe preparado seu cartão de seguro e as informações da conta bancária. Realize o procedimento através do “Serviço de Solicitação de Débito Automático pela Web” (*) no site da cidade de Yokohama.

*Para mais detalhes sobre a solicitação, verifique o código QR abaixo (apenas em japonês).

No caso de pagamento com aviso de cobrança

納付書を利用するとき

Será enviado o aviso de cobrança. Ao receber esse aviso, favor pagar o valor indicado em uma instituição financeira, agência dos correios ou uma loja de conveniência, etc.

Mês de envio	Número de folhas de aviso enviadas	Vencimento do aviso de cobrança enviado	
		Mês correspondente	Vencimento
Junho	1 folha	Junho	Final de junho
Julho	3 folhas	Julho	Final de julho
		Agosto	Final de agosto
		Setembro	Final de setembro
Outubro	3 folhas	Outubro	Final de outubro
		Novembro	Final de novembro
		Dezembro	Final de dezembro
Janeiro	3 folhas	Janeiro	Final de janeiro
		Fevereiro	Final de fevereiro
		Março	Final de março

- * Caso o valor da taxa de seguro tenha sido aumentado no ano fiscal anterior ou antes dele, poderão ser enviados os avisos de cobrança em abril (ref. ao mês de abril) e em maio (ref. ao mês de maio).
- * Caso a data do vencimento coincidir com um feriado da instituição financeira, etc. o vencimento será **no dia útil seguinte**.
- * Para a família cujo valor do seguro tenha sido alterado durante o ano fiscal devido a alteração do número de segurados ou da quantia da renda, será enviado um aviso de cobrança após essa alteração. Neste caso, pague conforme o aviso enviado após a alteração, ou seja, o que possui a data de emissão mais recente.
- * O recibo é uma comprovação de pagamento. Guarde-o com cuidado.

Sobre o boleto de pagamento com código de barra impresso

バーコードが印刷されている納付書について

- O pagamento pode ser feito em lojas de conveniência. Contudo, não é possível usar o boleto em caso de o valor dele exceder ¥300.000 ou ele estiver sujo ou dobrado.
- A partir de 1 de abril de 2022 é possível pagar com o smartphone. É preciso se cadastrar nos seguintes aplicativos.

PayB • Rakuten Bank • LINE Pay • PayPay • au PAY • Bank Pay • J-Coin

Recolhimento especial (retido na fonte do provento de aposentadoria)

特別徴収(年金からの天引き)について

O recolhimento especial é um sistema em que o benefício da aposentadoria do chefe de família é pago descontando previamente a taxa do seguro de saúde nacional.

Será enquadrado no sistema de recolhimento especial quando um determinado requisito for satisfeito, por exemplo, quando o chefe de família está aderido ao seguro de saúde nacional e há recolhimento especial da taxa de seguro de cuidados aos idosos a partir do benefício da previdência pública ou quando todos os segurados da família encontram-se na faixa entre 65 e 74 anos de idade.

Se desejar, é possível alterar para recolhimento por transferência bancária. Sobre os detalhes, consulte o Setor de Seguro da Seção de Seguro e Pensão da Prefeitura do seu bairro.

Redução ou isenção da taxa de seguro

保険料の減額及び免除

Redução da parcela equitativa para domicílios de baixa renda

低所得世帯の均等割額の減額

Ao calcular a taxa do seguro, as famílias com renda inferior aos padrões estipulados pela lei terão uma redução de 70%, 50% ou 20% da sua taxa per capita de segurado para o tratamento médico, subsídio, e cuidado de idoso, respectivamente.

A determinação se uma pessoa é elegível para a redução da taxa per capita do segurado baseia-se na renda do chefe da família (independentemente se tal pessoa está afiliada ao seguro nacional de saúde ou não) e o número de segurados na família (incluindo as pessoas especificadas como pertencentes à família (*1). Portanto, a quantia não será reduzida para as famílias com pessoas cuja renda não tiver sido especificada.

Por isto, mesmo os que não tiveram nenhuma renda em 2023 ou os com renda não tributável, tais como os que receberam pensão, benefícios ou pensões por velhice, poderão ser obrigados a enviar o “Formulário de Declaração de Imposto Municipal e Provincial” ou o “Formulário de Declaração de Renda do Seguro Nacional de Saúde”.

Padrão de rendimento (Soma do total dos rendimentos durante o ano de 2023)	Proporção de redução da parcela equitativa
Igual ou abaixo de $430 \text{ mil} + 100 \text{ mil} \times (\text{quantidade de pessoas com renda (*2)} - 1)$	Redução de 70%
Igual ou abaixo de $430 \text{ mil} + 295 \text{ mil ienes} \times \text{número de segurados (*3)} + 100 \text{ mil} \times (\text{quantidade de pessoas com renda (*2)} - 1)$	Redução de 50%
Igual ou abaixo de $430 \text{ mil} + 545 \text{ mil ienes} \times \text{número de segurados (*3)} + 100 \text{ mil} \times (\text{quantidade de pessoas com renda (*2)} - 1)$	Redução de 20%

(*1) Membros de um mesmo domicílio específico se refere às pessoas que passaram do Seguro Nacional de Saúde para o sistema de assistência médica para idosos (75 anos ou mais) e que, mesmo após aderirem ao sistema, continuam a pertencer ao mesmo domicílio.

Porém, caso o chefe de família seja alterado ou caso deixe de ser membro dessa família, o indivíduo deixará de ser considerado pertencente à família especificada.

(*2) Chefe de família (independente de ter adesão ou não ao Seguro Nacional de Saúde) segurados pertencentes à família que possuam renda de valor determinado (renda de salários e outras fontes acima de 550 mil ienes) e pensionistas de pensão pública (renda de pensão acima de 600 mil ienes (menos de 65 anos) ou acima de 1,250 milhões de ienes (65 anos ou mais)) A parte em negrito da tabela somente é calculada em caso de a quantidade de pessoas com renda provinda de salário ser de duas ou mais pessoas.

(*3) Total de segurados e membros pertencentes a uma família especificada.

Redução da parcela equitativa para crianças em idade pré-escolar

未就学児の被保険者均等割額の減額

A parcela equitativa das crianças em idade pré-escolar que aderem ao Seguro Nacional de Saúde é reduzida em 50%. Além disso, para os domicílios que se enquadram no programa mencionado acima de redução de parcela equitativa para domicílios de baixa renda, a parcela equitativa após a redução será reduzida novamente em 50%. A parcela equitativa para crianças em idade pré-escolar é reduzida em 80,5% para domicílios com redução de 70%; 75% para domicílios com redução de 50%; 60% para domicílios com redução de 20% (em vigor a partir da taxa de seguro do ano fiscal de 2022). Contudo, se o valor anual da taxa de seguro de um domicílio atingir o valor limite mesmo após a redução da parcela equitativa, esse valor limite será o valor da taxa de seguro.

Redução da parcela de renda dos chefes de domicílio com filhos segurados (a partir do ano fiscal de 2022)

子どもがいる世帯の被保険者である世帯主に係る所得割額の減額 (令和4年度から)

Para os domicílios com um segurado com menos de 19 anos, é proporcionada uma redução da taxa de seguro do Seguro Nacional de Saúde para o chefe do domicílio.

[Pessoas elegíveis]

Chefes de domicílio inscritos no Seguro Nacional de Saúde na data de cobrança (*1), com um segurado (*2) com menos de 19 anos de idade na mesma residência e com uma renda de ¥480.000 ou menos.

*1 Em 1 de abril do ano fiscal aplicável. No entanto, se o direito de uso ao Seguro Nacional de Saúde for adquirido em ou após 2 de abril do ano fiscal aplicável, a partir da data de aquisição do direito.

*2 Segurados que atendam a qualquer uma das seguintes condições

(1) Possuir menos de 19 anos no final de dezembro do ano anterior ao ano fiscal aplicável

(2) Renda total no ano anterior ao ano fiscal aplicável inferior a ¥480.000

[Detalhes da redução]

Os seguintes valores são deduzidos da renda bruta do chefe do domicílio para calcular a parcela de renda da taxa de seguro. O valor a ser deduzido é limitado pela renda bruta do chefe do domicílio. Se o valor anual da taxa de seguro ainda atingir o valor limite, mesmo após a redução da parcela de renda, o valor limite será o valor da taxa de seguro.

1. ¥330.000 por segurado com menos de 16 anos de idade

2. ¥120.000 por segurado entre 16 e 19 anos de idade

* Se a renda bruta for zero, a redução não será aplicada.

Redução ou isenção da taxa de seguro através de requerimento

申請による減額または免除

Existe a possibilidade de se obter redução ou isenção do seguro, quando o pagamento se tornar dificultoso devido a ocorrência de circunstâncias imprevisíveis, tais como calamidades, etc. Citamos alguns exemplos na tabela abaixo, porém, para maiores detalhes, dirija-se ao Setor de Seguro da Seção de Seguro e Pensão da Prefeitura do Bairro onde reside.

	Norma	Redução/Isenção
Calamidades	Caso 20% ou mais do patrimônio, tais como casa, escritórios, etc., sofrerem danos causados por catástrofes naturais, incêndio, terremoto, etc.	Isenção de 4 ou 6 meses, dependendo do grau do dano.
Baixo rendimento	Caso o total dos rendimentos estimados para o ano em curso se enquadrar na norma de redução da taxa por lei (tabela anterior).	Redução do valor proporcional à renda de acordo com a proporção de redução e isenção de 70%, 50% ou 20% do valor fixo.
Redução dos rendimentos	Caso o rendimento for reduzido drasticamente, devido a perda de emprego, crise nos negócios, etc.	Redução da parcela de rendimentos, dependendo da taxa de redução dos rendimentos.
Limitação de renda	Caso houver período em que não tiver renda devido a motivos como, por exemplo, ter estado na prisão.	Será isento durante o período em que não houver renda (mês em que não houver renda do 1º ao último dia do mês).

Se um dependente se tornar um membro do seguro nacional de saúde em virtude da transferência dos beneficiários do seguro social, etc., para o sistema de assistência médica para idosos, ou se tornar elegível para “qualificação de benefício especial” ou “perda de emprego por motivos especiais” do seguro de desemprego em virtude de desemprego causado por falência do empregador, demissão, etc., esse dependente poderá desfrutar do privilégio de uma taxa de seguro reduzida. Para confirmar, entre em contato com o Setor da Seção de Seguro e Pensão da Prefeitura do seu local de residência.

Falta de pagamento da taxa de seguro

保険料の滞納

Caso ficar sem pagar a taxa de seguro

保険料を滞納すると

Envio do documento de interpelação, comunicação preliminar à execução, etc.

Há prazo de recolhimento da taxa de seguro determinado por lei municipal. Caso não seja recolhido dentro do prazo, será enviado documento de interpelação conforme determinado pela lei municipal. Além disso, poderá ser enviada a notificação/comunicação preliminar à execução.

* Quem estiver pendente de recolhimento poderá receber ligação telefônica para confirmação do recolhimento.

Incidência de juro de mora

Caso o recolhimento não seja feito até o vencimento indicado no documento de interpelação, haverá incidência do juro de mora.

* Cálculo do juro de mora

É a quantia obtida multiplicando os dias de atraso, calculado entre o dia seguinte ao do vencimento até o dia de recolhimento, pelo percentual determinado pela lei municipal (p. ex., Inciso 2 do Artigo 20 da Lei Municipal de Yokohama de Seguro de Saúde Nacional).

Execução do atraso (apreensão de bens)

Quando há pendência de recolhimento da taxa de seguro, será feita apuração de bens (Artigo 141 da Lei de Arrecadação de Tributos Nacionais).

Caso sejam apurados bens que possam ser dispostos para pagamento da taxa de seguro, poderão ser executados, sem aviso prévio, os bens como imóveis, conta corrente, poupança, seguro de vida, etc., na forma da Lei (Artigo 47 da Lei de Arrecadação de Tributos Nacionais).

Não pagamento de indivíduos com permissão de residência

Lembre-se que a permissão de residência no Japão pode não ser renovada se o pagamento da taxa de seguro não estiver em dia.

Exames de saúde especificados / Orientação médica específica

特定健康診査・特定保健指導

Para as pessoas entre 40 e 74 anos de idade que receberam exames de saúde especificados para prevenir doenças de hábitos da vida, quando constatado a síndrome metabólica, receberão orientação médica específica baseado no resultado de tais exames. Com isso se torna possível controlar a saúde através dos hábitos diários. O Seguro Nacional de Saúde da cidade de Yokohama oferece exames médicos específicos gratuitos.

O que é a síndrome metabólica?

メタボリックシンドロームとは？

Acredita-se que o acúmulo de gordura visceral é uma causa comum da enfermidade determinada como doenças de hábitos diários. Síndrome metabólica refere-se a uma combinação de fatores de riscos à saúde (nível elevado de açúcar no sangue, anormalidade lipídica e hipertensão) em adição ao acúmulo de gordura visceral. Diz-se que quanto maior for o avanço da síndrome metabólica com o aumento do número desses fatores de risco, maior será o risco de ocorrer doenças sérias ameaçadoras à vida, agravando em curto tempo.

Conteúdo dos exames de saúde específicos

特定健康診査の実施内容

Através da relação abaixo, são realizados exames de saúde específicos para verificar a extensão do acúmulo de anormalidade lipídica e os fatores que apresentam perigo para doenças de hábitos de vida.

- Exames realizados para todos (exames básicos e exames adicionais próprios cobertos pelo Seguro Nacional de Saúde da cidade de Yokohama).

	Objetivos dos exames	Ítens dos exames
Interrogatório e consulta	Avaliar a situação das doenças de hábitos de vida e conhecer os hábitos da vida diária	Interrogatório médico (medicamentos em uso, histórico de tabagismo, hábitos alimentares, exercício físico, sono, entre outros.)
	Saber os sintomas subjetivos e objetivos	Exame físico.
Ítens dos exames	Saber se a obesidade é de gordura visceral	Medição da estatura, peso, circunferência abdominal. Índice de Massa Corpórea (IMC) (peso Kg ÷ estatura m ÷ estatura m)
	Saber se é hipertenso	Medição da pressão arterial
	Saber se há anormalidades lipídicas	Exame de sangue (Gorduras neutras quando em jejum, colesterol HDL, colesterol LDL)
	Saber se é diabético	Exame de sangue (glicemia de jejum, hemoglobina glicosilada) Exame de urina (glicosúria)
	Saber como está a função renal	Exame de urina (proteinúria) Exame de sangue (*creatinina, ácido *úrico)
	Saber como está a função hepática	Exame de sangue (AST, ALT, γ -GT)
	Saber se não há anormalidade na bexiga e vias urinárias	Exame de urina (*sedimento urinário)

* Os itens assinalados com * são exames adicionais próprios cobertos pelo Seguro Nacional de Saúde da cidade de Yokohama.

- Exames realizados caso se aplique a implementação de normas nacionais e, o médico avaliar que seja necessário: (ítens detalhados)

Objetivos dos exames	Ítens dos exames
Saber se há anemia	Exame de sangue (níveis dos glóbulos vermelhos, teor de hemoglobina, hematócrito)
Saber o estado da função cardíaca	eletrocardiograma
Saber o estado da arteriosclerose e dos vasos	Exame do fundo do olho

[Critério nacional para se realizar exames detalhados]

1. Critério para se realizar o exame de anemia
Será realizado em pessoas com histórico de anemia ou em caso do médico suspeitar anemia na consulta médica.
2. Parâmetros para realização de eletrocardiograma
Caso a pressão arterial sistólica seja igual ou maior que 140mmHg ou a pressão diastólica seja igual ou maior que 90mmHg, ou ainda, quando for detectada arritmia por exame subjetivo e objetivo nos resultados de exames médicos especificados do ano fiscal em questão, será realizado o exame.
3. Parâmetros para a realização de exame de fundo de olho
Caso se enquadre nos parâmetros de ① ou ② nos resultados de exames médicos especificados do ano fiscal em questão, será realizado o exame. (Caso não se enquadre nos parâmetros de ① e não possa ser verificado com base em ② nos resultados de exames médicos especificados do ano fiscal em questão, será realizado caso o resultado do exame do ano fiscal anterior se enquadre em ②)
 - ① Resultado da medição da pressão arterial
Pressão sistólica acima de 140 mmHg ou a pressão diastólica acima de 90 mmHg.
 - ② Resultado da glicemia
Glicemia de jejum acima de 126mg/dl ou hemoglobina glicosilada acima de 6,5% (NGSP).

Conteúdo da orientação médica específica

特定保健指導の内容

O propósito da orientação médica específica é oferecer um programa para melhoria do estilo de vida para as pessoas que apresentarem sintomas de gordura visceral acumulada e fatores de risco da síndrome metabólica com base nos resultados de exames de saúde específicos.

- (1) Conteúdo do encorajamento
 - Primeira entrevista: Será formulado um plano de ação baseado na entrevista e orientação com um doutor, enfermeira de saúde pública, ou um dietista registrado, e será proporcionado suporte para os esforços a melhorar os hábitos diários.
 - Avaliação após 3 meses: Será feita uma confirmação das mudanças nos hábitos diário e na condição física.
- (2) Conteúdo do suporte ativo
 - Primeira entrevista: Será formulado um plano de ação baseado na entrevista e orientação com um doutor, enfermeira de saúde pública, ou um dietista registrado, e será proporcionado suporte para os esforços a melhorar os hábitos diários.
 - Suporte contínuo durante 3 meses ou mais: Será proporcionada uma orientação prática requerida para melhorar os hábitos diários, tais como nutrição e exercícios.
 - Avaliação após 3 meses: Será feita uma confirmação das mudanças nos hábitos diários e na condição física.

Pessoas sujeitas a exames de saúde específicos e orientação médica específica

特定健康診査・特定保健指導の対象となる方

Membros do seguro nacional de saúde cujo aniversário de 40 a 75 anos de idade caia até o dia 31 de março do ano seguinte. (No caso de segurado de 75 anos, até um dia antes do aniversário.)

Contudo, mulheres grávidas e pessoas admitidas às instalações específicas não são elegíveis a este programa. Do mesmo modo, as pessoas que têm a oportunidade de receber exames físicos através de seu local de trabalho, devem usar tal sistema.

Uso dos testes de saúde específicos e orientação médica específica

特定健康診査・特定保健指導のご利用方法

Você precisa do cartão de exame de saúde específico, questionário médico, certificado do seguro de saúde, etc. para receber os exames de saúde especificados. Leve com você o “Bilhete de exame médico específico”, o “Questionário médico” e o “Cartão do seguro” para a instituição de saúde que está realizando o exame médico específico. Para obter o questionário médico em língua estrangeira e a lista de hospitais com atendimento em idiomas estrangeiros, consulte o site da cidade de Yokohama.

(O valor da consulta é gratuito.)

(Você pode precisar fazer uma reserva. Consulte a recepcionista na instituição médica de sua preferência.)

As pessoas que se inscreveram antes do dia 1º de abril e cujo aniversário de 40 a 74 anos de idade serão até o dia 31 de março do ano seguinte, ou ainda, aqueles que completarão 75 anos de idade a partir de julho receberão o cartão de exame de saúde específico, questionário médico, guia para recepção de exame, etc. da Seção do Seguro de Saúde Nacional da Prefeitura. Indivíduos que não se enquadram nas condições acima e que realizarão exames de saúde específicos devem fazer a solicitação na Seção do Seguro de Saúde Nacional da Prefeitura do seu bairro ou pelo telefone especial para exames de saúde específicos (045-664-2606) para receber o cartão de exame de saúde específico.

As pessoas que foram avaliadas em necessidade de “encorajamento” ou “suporte ativo” receberão um cartão para a orientação médica específica. Use esse cartão para receber o serviço de orientação médica específica.

Quanto à pessoa em tratamento de doenças providas de hábitos diários, será dado prioridade ao tratamento e não estarão sujeitos à orientação médica específica. (A taxa de utilização é gratuita.)

Os pacientes em tratamento de doenças de hábitos de vida devem consultar o médico responsável.

<Questionário médico em idioma estrangeiro>

<Lista de instituições com atendimento em idioma estrangeiro>



Sistema de tratamento de saúde para idosos

後期高齢者医療制度

Sistema de tratamento de saúde para idosos

後期高齢者医療制度とは

É um sistema de seguro de saúde voltado às pessoas com mais de 75 anos. Será emitido um certificado para cada indivíduo, que deverá pagar a sua taxa de seguro correspondente.

Uma Associação de Tratamento Médico de Área Ampla para Idosos (doravante Associação de Área Ampla), estabelecida em cada província, opera o sistema, e as prefeituras dos bairros atuam como uma janela para realizar os procedimentos de coleta das taxas do seguro e receber solicitações.

- Associação Regional de Cuidados da Saúde de Idosos da Província de Kanagawa
9th floor, Yokohama Portside Building
8-1 Sakae-cho, Kanagawa-ku, Yokohama
Contato (centro de atendimento): 0570-001120
Tel: 045-440-6700
Fax: 045-441-1500

後期高齢者医療被保険者証	
有効期限 年 月 日	
被保険者番号	
住所	
氏名	男 / 女
生年月日	年 月 日
資格取得年月日	年 月 日
発効期	年 月 日
交付年月日	年 月 日
一部負担金の割合	
被保険者番号並びに被保険者の名称及び印	神奈川県後期高齢者医療広域連合

Pessoas elegíveis

対象となる方

1. Pessoas com mais de 75 anos de idade (a partir do 75º aniversário)
2. Pessoas entre 65 e 74 anos de idade com uma certa deficiência (a partir da data de reconhecimento pela associação regional)

Recepção do certificado de seguro

保険証の交付

Será enviado por correio aproximadamente no final do mês anterior ao do 75º aniversário.

Visita a um médico

お医者さんのかかり方

Apresente o “certificado do seguro de assistência médica para idosos”** na recepção.

Na recepção, você arcará uma parte das despesas médicas conforme a sua renda, podendo ser 10%, 20% ou 30%.

Há um valor-limite para as despesas pessoais a serem pagas em um mês tanto para pacientes de ambulatório como para pacientes hospitalizados.

Em relação ao que for pago em excesso do valor-limite, você pode receber um reembolso, posteriormente.

(*) Em 2 de dezembro de 2024, o cartão de seguro de saúde será descontinuado. Contudo, o cartão poderá ser usado até o fim de sua data de validade. Após a sua descontinuação, enviaremos o “Comprovante de Qualificação” para os que não possuem o Cartão MyNumber ou que não registraram o cartão de seguro de saúde no MyNumber.

Taxas do seguro

保険料について

A taxa de Seguro é uma fonte de financiamento indispensável para manter o sistema. As taxas consistem em uma “quantia per capita” pela qual todos os segurados são obrigados a pagar, e em uma “quantia proporcional à renda”. A “quantia per capita” e a “quantia proporcional à renda” são determinadas por cada federação regional estabelecida em cada província, e são uniformes nos municípios dentro da federação regional. O limite máximo da taxa de seguro é de 800.000 ienes por ano (730.000 ienes para aqueles nascidos antes de 31 de março de 1949). Além disso, há um sistema de redução para pessoas de baixa renda e para aquelas que são dependentes de um seguro de saúde da empresa. Em caso de dificuldades para pagar a taxa de seguro devido a circunstâncias especiais, consulte a Seção de Seguro e Pensão da Prefeitura do seu bairro o mais rápido possível.

Exame de saúde para os segurados cobertos pelo seguro de assistência médica para idosos

後期高齢者医療制度加入の方の健康診査について

Você pode receber um exame médico uma vez durante o ano fiscal numa instituição médica que realiza exames de saúde, como um dos programas de prevenção de doenças de hábitos da vida. Verifique diretamente à instituição médica sobre como reservar e receber o exame. No entanto, observe que aqueles internados em casas especiais de idosos onde se aplica o seguro de cuidados, ou aqueles internados por mais de seis meses consecutivos, não são elegíveis.

Custo: Gratuito

Informações sobre exames de saúde: Número de telefone exclusivo para exames de saúde da cidade de Yokohama (Tel.: 045-664-2606 FAX: 045-663-4469) (8:30 às 17:15, exceto aos domingos, feriados, final de ano e Ano Novo)

Sistema de subsídios de despesas de tratamento médico para pessoas portadoras de deficiência grave

重度障害者医療費助成事業

O que é sistema de subsídios de despesas de tratamento médico para pessoas portadoras de deficiência grave?

重度障害者医療費助成とは

É um sistema em que a cidade de Yokohama assume a responsabilidade de arcar parte da despesa médica que é normalmente paga pelo segurado com deficiência grave quando ele visita um médico devido a doença ou lesão. Para as pessoas que se enquadram em tal categoria, será entregue o “Certificado de Tratamento Médico para Pessoas Portadoras de Deficiência Grave”. (Os valores da diferença preço do leito durante a internação, documentos, exames médicos, entre outros que não são contemplados pelo benefício do seguro não são elegíveis ao auxílio.)

Pessoas que podem ser beneficiadas

対象となる方

- Pessoa possuidora da caderneta de deficiente físico de grau 1 e 2.
- Pessoa cujo QI foi avaliado como igual ou inferior a 35.
- As pessoas cujo QI foi avaliado entre 36 e 50 e que receberam a carteira de deficiente físico grau 3.
- Pessoa que possui caderneta de deficiente mental de grau 1 (com exceção dos gastos de hospitalização) (desde o dia 1º de outubro de 2013)

Quando consultar um médico

お医者さんにかかるとき

Apresente o seu certificado do seguro de saúde e o certificado de tratamento médico para pessoas portadoras de deficiência grave na recepção e você poderá receber o tratamento médico gratuitamente.

Como efetuar o requerimento

申請の方法

Para receber o subsídio de despesas de tratamento médico para pessoas portadoras de deficiência grave, faça o requerimento no Setor de Seguro da Seção de Seguro e Pensão da Prefeitura do Bairro onde reside, levando os seguintes documentos.

Itens necessários para fazer o requerimento

- Caderneta de portador de deficiência física ou de deficiência mental (Ai-no-techo), etc.
- Cartão de seguro de saúde ou documento que comprove o conteúdo do seguro de saúde (“Comprovante de Qualificação”, “Notificação de Qualificação”, etc.)

Quando não for possível utilizar o certificado de tratamento médico para pessoa portadora de deficiência grave

重度障害者医療証を使えなかったとき

Caso a pessoa fizer consulta sem apresentar o certificado de tratamento médico para pessoa portadora de deficiência grave por algum motivo de força maior, ou caso a pessoa fizer consulta em hospital que não utiliza esse sistema ou em hospital fora da província, poderá receber o reembolso do valor pago fazendo o requerimento na Seção de Seguro e Pensão da Prefeitura do Bairro em que reside.

A quantia para as despesas do tratamento médico para às pessoas elegíveis ao sistema de assistência médica para idosos paga em outra província será depositada automaticamente mais tarde na conta designada por tais pessoas.

Itens necessários ao trâmite

(1) Para as pessoas não elegíveis ao sistema de assistência médica para idosos

- Certificado de tratamento médico para pessoa portadora de deficiência grave, Cartão de seguro de saúde ou documento que comprove o conteúdo do seguro de saúde (“Comprovante de Qualificação”, “Notificação de Qualificação”, etc.), “inkan” (carimbo pessoal) (Que emprega uma almofada de tinta vermelha. Caso seja usual o uso da assinatura, não há necessidade do carimbo. *Caso o depósito vá ser feito em uma conta de titularidade sem ser do solicitante, é necessário o carimbo do procurado (solicitante)).
 - Recibo (com nome do paciente, total de pontos de tratamento pelo seguro, tempo de tratamento, valor pago e nome da instituição médica)
 - Caderneta de depósito de instituição financeira para depósito do reembolso
 - A notificação da decisão de pagamento caso vá receber as despesas de tratamento médico de alto valor ou benefícios adicionais do seguro saúde ao qual está aderido.
- * Caso houver cobertura das despesas médicas de valor elevado ou do benefício adicional pelo seguro de saúde, o pagamento será realizado com dedução desse valor. Rodure fazer a solicitação do auxílio de despesas médicas dentro de um ano a contar a partir do mês subsequente à realização da consulta. Ademais, é possível fazer solicitação de múltiplos meses de uma só vez, mas é necessário o preenchimento de um novo requerimento para cada mês e instituição médica. Fique atento, pois o benefício prescreve 5 anos a serem contados a partir do dia 1 do mês subsequente à consulta, não sendo mais possível solicitar o auxílio.

(2) Pessoas elegíveis ao sistema de assistência médica para idosos

Quanto ao valor pago correspondente à parte arcada pelo segurado, em princípio, este será reembolsado seis meses depois através de depósito em conta designada pelo beneficiário (Você não precisa fazer a solicitação para o pagamento na Prefeitura do Bairro onde reside). Posteriormente, será lhe enviado o “Formulário de indicação de conta bancária para depósito”. Devolva-o sem falta.

Atividades de auxílio de tratamento médico à família com somente um dos pais

ひとり親家庭等の医療費助成

O que é auxílio de tratamento médico à família com somente um dos pais?

ひとり親家庭等の医療費助成とは

É o sistema em que quando uma pessoa pertencente a uma família com somente um dos pais (mãe e filho(a), pai e filho(a), etc.), inscrita em um seguro de tratamento médico, receber tratamento médico devido a doença ou ferimento, A cidade de Yokohama arca com uma parte da consulta com seguro. As pessoas que se enquadram nesse sistema receberão a Caderneta de Tratamento Médico de Assistência Social ao Pai/Mãe. (Os valores da diferença preço do leito durante a internação, documentos, exames médicos, entre outros que não são contemplados pelo benefício do seguro não são elegíveis ao auxílio.)

(1面)

◎福祉医療証

住所

氏名

有効期間 年 月 日から 年 月 日まで

次の受給者は、横濱市に住所を有する者の医療費助成に関する条例により医療費の一部を補助する権利を有する者であることを証明します。

横 長

発行局 横 長

交付年月日 年 月 日

(注意) この申請書により受給できるのは、2面又は3面に氏名の書かれている方のみです。

Pessoa que se enquadra neste sistema

対象となる方

- Pessoa com endereço na cidade de Yokohama
- Pessoa inscrita em um seguro de tratamento médico
- Tutor sozinho, mãe ou pai com criança dependente menor de 18 (a elegibilidade continua até 31 de março seguindo o 18º aniversário da criança, ou até o 20º aniversário da criança se ele/ela tem uma incapacidade de médio ou maior severidade, ou está indo a uma escola de curso colegial, etc.).
- * Quando o pai ou a mãe for deficiente de alta gravidade (2ª categoria ou superior conforme a Lei de Assistência Social aos Deficientes Físicos), também se aplica este sistema.
- Pessoa com renda dentro do limite de rendimento estabelecido.

Ao consultar-se com o médico

お医者さんにかかるとき

Apresentando a Caderneta de Tratamento Médico de Assistência Social ao Pai/Mãe e o Certificado de Seguro no balcão do hospital, pode-se receber tratamento médico sem pagar a parte correspondente ao segurado.

Modo de requerimento

申請の方法

Para receber a assistência de despesas médicas para famílias monoparentais, leve os seguintes documentos e solicite ao responsável pelos benefícios do Setor de Seguro da Seção de Seguro e Pensão da Prefeitura do seu bairro:

Documentos necessários

- Certificado de Ajuda para o Sustento da Criança
 - * Quem não possui o Certificado de Ajuda para o Sustento da Criança, deve anexar os seguintes documentos:
 - Koseki-tohon (Extrato do registro de família)
 - Certificado de Tributação (Renda) para a renda do ano anterior ao último (Certificado de tributação emitido pelo prefeito da cidade, bairro, vila ou aldeia da sua residência até 1º de janeiro do ano anterior.)
- Cartão de seguro de saúde ou documento que comprove o conteúdo do seguro de saúde (“Comprovante de Qualificação”, “Notificação de Qualificação”, etc.)
- Outros
 - Caso haja alguém deficiente na família: Documento que comprove o grau de deficiência (Por exemplo, Caderneta de Deficiente Físico, Certificado de Pensão, etc.)
 - Caso haja criança com menos de 20 anos e que esteja no curso colegial, etc.: Certificado de matrícula

Quando não puder usar a caderneta de tratamento médico de assistência social ao pai / mãe

⑨ 福祉医療証を使えなかったとき

Caso receber tratamento médico sem a apresentação, por uma justa razão, da Caderneta de Tratamento Médico de Assistência Social ao Pai/Mãe, ou receber tratamento em hospital de outra província ou em hospital que não trabalha com esse sistema, mediante os trâmites adequados no responsável pelos benefícios do Setor de Seguro da Seção de Seguro e Pensão da Prefeitura do seu bairro, a importância correspondente ao pagamento lhe será restituída.

Documentos necessários

- Caderneta de Tratamento Médico de Assistência Social ao Pai/Mãe
 - Cartão de seguro de saúde ou documento que comprove o conteúdo do seguro de saúde (“Comprovante de Qualificação”, “Notificação de Qualificação”, etc.), “Inkan” que necessite tinta vermelha (carimbo pessoal. *Caso o depósito seja em uma conta de titularidade sem ser do solicitante, é necessário o carimbo do procurado (solicitante) no formulário de solicitação.)
 - Recibo do tratamento (em que conste o nome do paciente, número total de pontos nas consultas feitas através de seguro, período de tratamento, valor de recebimento e o nome da instituição médica.
 - Caderneta de poupança ou cartão de saque para onde será feito o depósito
- caso não possua o Certificado de Seguro, não se pode utilizar a Caderneta de Tratamento Médico de Assistência Social ao Pai/Mãe.

* Caso houver cobertura das despesas médicas de valor elevado ou do benefício adicional pelo seguro de saúde, o pagamento será realizado com dedução desse valor. Procure fazer a solicitação do auxílio de despesas médicas dentro de um ano a contar a partir do mês subsequente à realização da consulta. Ademais, é possível fazer solicitação de múltiplos meses de uma só vez, mas é necessário o preenchimento de um novo requerimento para cada mês e instituição médica. Fique atento, pois o benefício prescreve 5 anos a serem contados a partir do dia 1 do mês subsequente à consulta, não sendo mais possível solicitar o auxílio.

Sistema de subsídios para as despesas de tratamento médico infantil

小児医療費助成事業

Como funciona o sistema de subsídios para as despesas de tratamento médico infantil?

小児医療費助成事業とは

É um sistema de assistência que subsidia parte das despesas médicas (da parte a ser arcada pelo segurado) quando uma criança residente em Yokohama e coberta pelo seguro de saúde passa por consulta médica em um estabelecimento médico devido a doença ou lesão.

(Os valores da diferença preço do leito durante a internação, documentos, exames médicos, entre outros que não são contemplados pelo benefício do seguro não são elegíveis ao auxílio.)

- Faixa etária beneficiada pelo sistema de subsídio para as despesas de tratamento médico infantil e faixa de abrangência do subsídio

Idade	0 ano a 3º ano do ginásio
Objeto de subsídio	Internação/ambulatório
Despesas elegíveis	Parte da despesa médica a ser arcada pelo segurado
Detalhes do subsídio	Auxílio do valor total

Trâmites para o requerimento de subsídio e modo de utilização

申請の手続と利用のしかた

Deve-se requerê-lo no responsável pelos benefícios do Setor de Seguro da Seção de Seguro e Pensão da Prefeitura do seu bairro. Será emitido o Certificado de Tratamento Médico.

O que é necessário para efetuar o requerimento

申請に必要なもの

- Cartão de seguro de saúde ou documento que comprove o conteúdo do seguro de saúde (“Comprovante de Qualificação”, “Notificação de Qualificação”, etc.),

Renovação do certificado de tratamento médico pediátrico

小児医療証の更新

A prefeitura do bairro realiza a renovação no mês do vencimento do certificado de tratamento médico pediátrico, e, portanto, não é necessário realizar procedimentos.

Ao receber tratamento em uma instituição médica

医療機関にかかるとき

- Instituição médica da província: Apresente o Certificado de Tratamento Médico Pediátrico e o Certificado de Seguro de Saúde à instituição médica.
Não é preciso pagar o valor a ser arcado por você mesmo.
- Instituição médica fora da província: Pague o valor a ser arcado por você mesmo na instituição médica.
Efetua-se o requerimento no responsável pelos benefícios do Setor de Seguro da Seção de Seguro e Pensão da Prefeitura do bairro e recebe-se a restituição.

Outras declarações

その他の届け出

Você precisa notificar nos seguintes casos:

- Quando mudou a apólice do seguro de saúde
- Quando mudou de endereço

Itens necessários para a solicitação

- Cartão de seguro de saúde ou documento que comprove o conteúdo do seguro de saúde (“Comprovante de Qualificação”, “Notificação de Qualificação”, etc.),

O que é necessário para o reembolso

- Certificado de tratamento médico pediátrico, Cartão de seguro de saúde ou documento que comprove o conteúdo do seguro de saúde (“Comprovante de Qualificação”, “Notificação de Qualificação”, etc.), “inkan” (carimbo pessoal) (que emprega uma almofada de tinta vermelha. Caso seja usual o uso da assinatura, não há necessidade do carimbo. *Caso o depósito seja em uma conta de titularidade sem ser do solicitante, é necessário o carimbo do procurado (solicitante) no formulário de solicitação.)
- Recibo (Em que conste o nome do paciente, número total de consultas feitas através de seguro, período de tratamento, valor de recebimento e o nome da instituição médica)
- Notificação para pagamento que confirma a quantia de despesas médicas de valor elevado ou subsídio adicionado pago pelo seguro de saúde para o mês de tratamento médico na solicitação
- Certificado de imposto (renda) [que comprove a renda e a discriminação das deduções] (isso pode ser necessário se você se mudou de outra cidade)
- Caderneta de poupança ou cartão de saque para onde será feito o depósito

* Quando o seguro de saúde paga as despesas médicas de valor elevado ou subsídio adicionado, a quantia será subtraída do reembolso. Solicite o reembolso das despesas médicas desde o mês após a data do tratamento médico dentro de um ano se viável. Você pode fazer uma solicitação conjunta com os recibos para vários meses, mas precisa preencher um formulário de solicitação para cada mês e para cada instituição médica. Fique atento, pois o benefício prescreve 5 anos a serem contados a partir do dia 1 do mês subsequente à consulta, não sendo mais possível solicitar o auxílio.

Instituições hospitalares que atendem à noite e nos feriados

夜間・休日急患診療所

● Centro de Enfermidades Repentinas Durante a Noite (doença súbita à noite)

Clínica	Especialidades	Nº de telefone (*1)	Dias de atendimento	Horário do atendimento	Endereço	Acesso
Centro de Tratamento Médico de Emergência da Cidade de Yokohama (Centro de Atendimento Emergência à Noite)	Clínica Geral, Pediatria, Oftalmologia, Otorrinolaringologia	212-3535	Todos os dias	20h00 - 24h00	1-1 Sakuragi-cho, Naka-ku	2 minutos a pé da estação "Sakuragicho" da JR ou do metrô
Centro de Atendimento de Emergência à Noite da Região Norte da Cidade de Yokohama	Clínica Geral, Pediatria	911-0088	Todos os dias	20h00 - 24h00	1-23-4 Ushikubo-Nishi, Tsuzuki-ku	8 minutos a pé da estação "Center Kita" do metrô
Centro de Atendimento de Emergência à Noite da Região Sudoeste da Cidade de Yokohama	Clínica Geral, Pediatria	806-0921	Todos os dias	20h00 - 24h00	5-1-5 Izumichuo-Kita, Izumi-ku	8 minutos a pé da estação "Izumi Chuo" da Sagami Railway

● Clínica de emergência com atendimento nos feriados (doença súbita aos domingos, feriados e final/início de ano)

Clínica	Especialidades	Nº de telefone (*1)	Dias de atendimento	Horário do atendimento	Telefone e endereço	Acesso (estação/ponto de ônibus mais próximo)
Bairro de Tsurumi	Clínica Geral, Pediatria	503-3851	Domingos, feriados, final e início do ano (30 de dezembro – 3 de janeiro)	10h00 - 16h00	3-4-22 Tsurumi-chuo, Tsurumi-ku	12 minutos a pé da estação "Tsurumi" da JR ou 10 minutos a pé da estação "Keikyu Tsurumi" da Keikyu
Bairro de Kanagawa	Clínica Geral, Pediatria	317-5474	Domingos, feriados, final e início do ano (30 de dezembro – 3 de janeiro)	10h00 - 16h00	Haato Tomo Kanagawa terceiro andar 1-8-4 Tanmachi, Kanagawa-ku	10 minutos a pé da estação "Kanagawa" da Keikyu, 5 minutos a pé da estação "Tammachi" da Tokyu ou 10 minutos a pé da estação "Higashi-Kanagawa" da JR
Bairro de Nishi	Clínica Geral, Pediatria	322-5715	Domingos, feriados, final e início do ano (30 de dezembro – 3 de janeiro)	10h00 - 16h00	1-15-18 Chuo, Nishi-ku	10 minutos a pé da estação "Tobecho" da Keikyu ou 3 minutos a pé do ponto "Nishi-ku Sogo Chosa Iriguchi" do ônibus municipal ou da Kanagawa Chuo
Bairro de Naka	Clínica Geral, Pediatria	622-6372	Domingos, feriados, final e início do ano (30 de dezembro – 3 de janeiro)	10h00 - 16h00	2-353 Honmoku-cho, Naka-ku	3 minutos a pé do ponto "Honmoku 2-chome" do ônibus municipal ou 5 minutos a pé do ponto "Minowa Iwato" do ônibus municipal
Bairro de Minami	Clínica Geral, Pediatria	711-7000	Domingos, feriados, final e início do ano (30 de dezembro – 3 de janeiro)	10h00 - 16h00	4-76-1 Shuku-cho, Minami-ku	5 minutos a pé da estação "Maitacho" do metrô
Bairro de Konan	Clínica Geral, Pediatria	842-8806	Domingos, feriados, final e início do ano (30 de dezembro – 3 de janeiro)	10h00 - 16h00	7-29 Konan-Chuo-dori, Konan-ku	5 minutos a pé da estação "Konanchuo" do metrô ou 1 minuto a pé do ponto "Yoshiwara" do ônibus municipal ou da Kanagawa Chuo

Bairro de Hodogaya	Clínica Geral, Pediatria	335-5975	Domingos, feriados, final e início do ano (30 de dezembro – 3 de janeiro)	10h00 - 16h00	1-21 Tenno-cho, Hodogaya-ku Tel.:	8 minutos a pé da estação “Tennocho” da Sagami Railway, 3 minutos a pé do ponto “Miyatacho” do ônibus municipal, Sotetsu ou Kanagawa Chuo
Bairro de Asahi	Clínica Geral, Pediatria	363-2020	Domingos, feriados, final e início do ano (30 de dezembro – 3 de janeiro)	10h00 - 16h00	1-88-16 Futamatagawa, Asahi-ku	18 minutos a pé da estação “Futamatagawa” da Sagami Railway ou 1 minuto a pé do ponto “Light Center Mae” do ônibus Sotetsu
Bairro de Isogo	Clínica Geral, Pediatria	753-6011	Domingos, feriados, final e início do ano (30 de dezembro – 3 de janeiro)	10h00 - 16h00	1-3-13, Isogo, Isogo-ku	3 minutos a pé do ponto “Hama” do ônibus municipal
Bairro de Kanazawa	Clínica Geral, Pediatria	782-8785	Domingos, feriados, final e início do ano (30 de dezembro – 3 de janeiro)	10h00 - 16h00	48 Kanazawa-cho, Kanazawa-ku Atendimento provisório devido às obras de reforma a partir de junho de 2024: Yatsucho, 35, Kanazawa-ku (prédio VICS, 2º andar)	8 minutos a pé da estação “Kanazawa Bunko” da Keikyu
	Odontologia			Em reforma. Mudança de endereço prevista para meados a fim de maio (novo endereço: Yatsucho, 35, prédio VICS, 2º andar) * Não haverá atendimento odontológico de abril até a conclusão da reforma. * Confirma com antecedência pelo site ou telefone.		
Bairro de Kohoku	Clínica Geral, Pediatria	433-2311	Domingos, feriados, final e início do ano (30 de dezembro – 3 de janeiro)	10h00 - 16h00	7-8-27 Kikuna, Kohoku-ku	10 minutos a pé da estação “Kikuna” da Tokyu ou JR, 10 minutos a pé da estação “Okurayama” da Tokyu ou 20 minutos a pé da estação “Shin-Yokohama” da JR ou do metrô
Bairro de Midori	Clínica Geral, Pediatria	937-2300	Domingos, feriados, final e início do ano (30 de dezembro – 3 de janeiro)	10h00 - 16h00	3-16-2 Nakayama, Midori-ku	15 minutos a pé da estação “Nakayama” da JR ou 2 minutos a pé do ponto “Koshuha-mae” do ônibus municipal
Bairro de Aoba	Clínica Geral, Pediatria	973-2707	Domingos, feriados, final e início do ano (30 de dezembro – 3 de janeiro)	9h00 - 12h00 13h00 - 16h00	31-21 Ichigao-cho, Aoba-ku	8 minutos a pé da estação “Ichigaocho” da Tokyu
Bairro de Tsuzuki	Clínica Geral, Pediatria	911-0088	Domingos, feriados, final e início do ano (30 de dezembro – 3 de janeiro)	10h00 - 16h00	1-23-4 Ushikubo-Nishi, Tsuzuki-ku	8 minutos a pé da estação “Center Kita” do metrô
Bairro de Totsuka	Clínica Geral, Pediatria	861-3335	Domingos, feriados, final e início do ano (30 de dezembro – 3 de janeiro)	10h00 - 16h00	4141-1 Totsuka-cho, Totsuka-ku	10 minutos a pé da estação “Totsuka” da JR ou do metrô, ou 1 minuto a pé do ponto “Shobosho-mae” do ônibus Sotetsu
Bairro de Sakae	Clínica Geral, Pediatria	893-2999	Domingos, feriados, final e início do ano (30 de dezembro – 3 de janeiro)	10h00 - 16h00	635 Kuden-cho, Sakae-ku Atendimento provisório devido às obras de reforma até agosto de 2023: Katsuracho, 301, Sakae-ku (antigo Centro Comunitário de Hongo)	7 minutos a pé do ponto “Sakae Keisatsu-mae” da Kanagawa Chuo ou 15 minutos a pé da estação “Hongo-dai” da JR * Atendimento provisório: 10 minutos a pé da estação “Hongodai” da JR

Bairro de Izumi	Clínica Geral, Pediatria	806-0921	Domingos, feriados, final e início do ano (30 de dezembro – 3 de janeiro)	10h00 - 16h00	5-1-5 Izumichuo-Kita, Izumi-ku	8 minutos a pé da estação “Izumi Chuo” da Sagami Railway
Bairro de Seya	Clínica Geral, Pediatria	360-8666	Domingos, feriados, final e início do ano (30 de dezembro – 3 de janeiro)	10h00 - 16h00	489-46 Futatsubashi-cho, Seya-ku,	12 minutos a pé da estação “Mitsukyo” da Sagami Railway ou 4 minutos a pé do ponto “Nakamaru” do ônibus Sotetsu
Centro de Tratamento Odontológico da Cido de Yokohama (*2)	Odontologia	201-7737	Todos os dias	19h00 - 23h00 (a recepção é até as 22h30)	6-107 Aioi-cho, Naka-ku	10 minutos a pé da estação “Sakuragicho” da JR, 5 minutos a pé da estação “Kannai” do metrô ou 5 minutos a pé da estação “Bashamichi” da linha Minato Mirai
			Domingos, feriados, final e início do ano (29 de dezembro – 4 de janeiro)	10h00 - 16h00 (a recepção é até as 15h30)		

*1 Além do tratamento dentário de emergência, o centro oferece tratamento para pessoas portadoras de deficiência mental ou física das 9h00 da manhã até as 5h00 da tarde, de segunda a sábado (exceto aos feriados, final de ano e Ano Novo) (é preciso marcar a consulta).

*2 O código telefônico da cidade é 045

Lista do Seção de Seguro do Departamento de Seguro e Pensão da unidade da Prefeitura

区役所保険年金課保険係一覧

*Código para ligações de fora da cidade é “045”. Disque com “045”no início.

Prefeitura do Bairro	Número de telefone			Endereço	Estação mais próxima	Fax
	Qualificação e taxa de seguro	Recolhimento da taxa de seguro	Beneficiários idosos de idade avançada, benefícios médicos, etc.			
Tsurumi	(510) 1807	(510) 1808 (510) 1809	(510) 1810	3-20-1 Tsurumi-Chuo, Tsurumi-ku, 230-0051	9 min a pé da estação “Tsurumi” da JR, 7 min a pé da estação “Keikyu Tsurumi” da Keikyu	(510)1898
Kanagawa	(411) 7124	(411) 7029	(411) 7126	3-8 Hirodai Ota-machi, Kanagawa-ku, 221-0824	7 min a pé da estação “Higashi Kanagawa” da JR e “Tanmachi” da Tokyu	(322) 1979
Nishi	(320) 8425 (320) 8426	(320) 8475	(320) 8427 (320) 8428	1-5-10 Chuo, Nishi-ku, 220-0051	8 min a pé da estação “Tobe” da Keikyu, 10 min a pé da estação “Hiranumabashi” da Sotetsu	(322) 2183
Naka	(224) 8315 (224) 8316	(224) 8313 (224) 8314	(224) 8317 (224) 8318	35 Nihon O-dori, Naka-ku, 231-0021	10 min a pé da estação “Kannai” da JR e metrô, 5 minutos a pé da linha Minatomirai , Nihon Oodoori	(224) 8309
Minami	(341) 1126	(341) 1127	(341) 1128	2-33 Urafune-cho, Minami-ku, 232-0024	8 min a pé da estação “Bandobashi” do metrô, 14 min a pé da estação “Koganecho” da Keikyu	(341) 1131
Konan	(847) 8425	(847) 8426	(847) 8423	4-2-10 Konan, Konan-ku, 233-0003	2 min a pé da estação “Konan-Chuo” do metrô	(845) 8413
Hodogaya	(334) 6335	(334) 6337	(334) 6338	2-9 Kawabe-cho, Hodogaya-ku, 240-0001	2 min a pé da estação “Hoshikawa” da Sotetsu	(334) 6334
Asahi	(954) 6134	(954) 6137	(954) 6138	1-4-12 Tsurugamine, Asahi-ku, 241-0022	7 min a pé da estação “Tsurugamine” da Sotetsu	(954) 5784
Isogo	(750) 2425	(750) 2431	(750) 2428	3-5-1 Isogo, Isogo-ku, 235-0016	3 min a pé da estação “Isogo” da JR	(750) 2545
Kanazawa	(788) 7835 (788) 7836	(788) 7837	(788) 7838 (788) 7839	2-9-1 Deiki, Kanazawa-ku, 236-0021	12 min a pé da estação “Kanazawa Hakkei” da Keikyu e Seaside Line, 12 min a pé da estação “Kanazawa Bunko” da Keikyu	(788) 0328
Kohoku	(540) 2349	(540) 2350	(540) 2351	26-1 Mamedo-cho, Kohoku-ku, 222-0032	7 min a pé da estação “Okurayama” da Tokyu	(540) 2355
Midori	(930) 2341	(930) 2342	(930) 2344	118 Terayama-cho, Midori-ku, 226-0013	5 min a pé da estação “Nakayama” da JR e metrô	(930) 2347
Aoba	(978) 2335	(978) 2431	(978) 2337	31-4 Ichigao-cho, Aoba-ku, 225-0024	8 min a pé da estação “Ichigao” da Tokyu	(978) 2417
Tsuzuki	(948) 2334 (948) 2335	(948) 2338	(948) 2336 (948) 2337	32-1 Chigasaki-Chuo, Tsuzuki-ku, 224-0032	6 min a pé da estação “Center-Minami” do metrô	(948) 2339
Totsuka	(866) 8449	(866) 8445	(866) 8450	16-17 Totsuka-cho, Totsuka-ku, 244-0003	2 min a pé da estação “Totsuka” da JR e metrô	(871) 5809
Sakae	(894) 8425	(894) 8425	(894) 8426	303-19 Katsura-cho, Sakae-ku, 247-0005	10 min a pé da estação “Hongodai” da JR	(895) 0115
Izumi	(800) 2425 (800) 2426	(800) 2428 (800) 2429	(800) 2427	5-1-1 Izumi-chuo Kita, Izumi-ku, 245-0024	5 min a pé da estação “Izumi-Chuo” da Sotetsu	(800) 2512
Seya	(367) 5725 (367) 5726	(367) 5732	(367) 5727 (367) 5728	190 Futatsubashi-cho, Seya-ku, 246-0021	10 min a pé da estação “Mitsukyo” da Sotetsu	(362) 2420

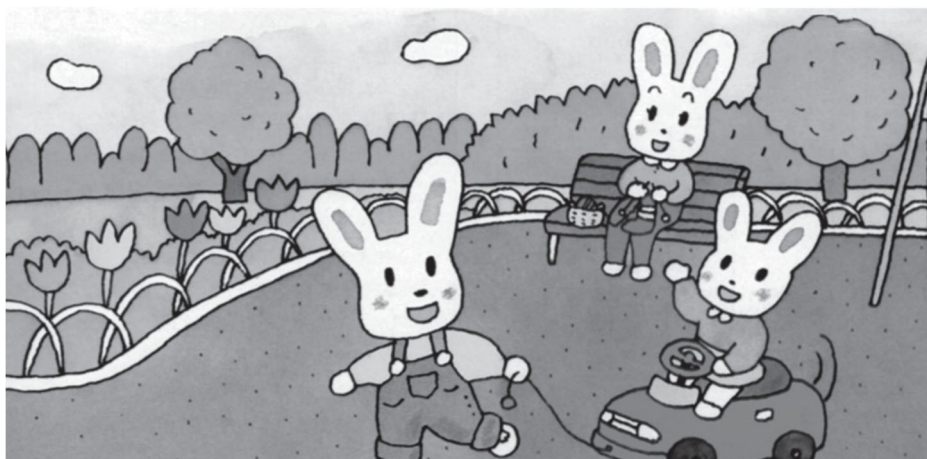
◆ Segunda a sexta-feira: 8:45 às 17:00, segundo e quarto sábado do mês: 9:00 às 12:00 (exceto feriados e feriados de início e final de ano) (*)
 (*) As atividades seguem normais, mas há algumas que não são realizadas, dependendo do bairro. Consulte o Setor de Seguro da Seção de Seguro e Pensão do Bairro de onde você reside.

Seção de seguro nacional de saúde da prefeitura municipal

市役所国民健康保険担当課

	Informações	Nº telephone	Endereço	Estação mais próxima	FAX
Prefeitura Municipal	Seção de Seguro e Pensão da Divisão de Saúde e Assistência Social		6-50-10 Honcho, Naka-ku, Cidade de Yokohama, 231-0005	transferência direta pela saída 1C da estação “Bashamichi” da linha Minatomirai	(664) 0403
	- Seção de administração	(671) 2421			
	- Seção de qualificação do segurado e taxa de seguro	(671) 2422			
	- Seção de benefícios	(671) 2424			
	- Responsáveis por armazenamento e políticas	(671) 3922		3 minutos a pé da estação “Sakuragi-cho” do metrô municipal/JR,	
	- Responsáveis por moderação de despesas médicas, etc.	(671) 4067			

E-mail: kf-hokennenkin@city.yokohama.jp



Seguro Nacional de Saúde: Na ocorrência dos seguintes casos, comunique sem falta.

国民健康保険、こんな時には忘れずに届け出を

A declaração deve ser feita dentro de 14 dias, no Setor de Seguro da Seção de Seguro e Pensão da Prefeitura do Bairro onde reside.

Categoria	Motivo	Documentos necessários	
Inscrição no Seguro Nacional de Saúde do município de Yokohama	Ao se desligar do seguro de saúde da empresa ou da Cooperativa do Seguro Nacional de Saúde	Certificado de perda de qualificação do Seguro de Saúde (*1)	Caderneta de poupança, "inkan" (carimbo) do registro da instituição financeira (desnecessário caso já tenha providenciado o débito automático)
	Ao se mudar do exterior para a cidade	Passaporte	
	Ao se mudar de outra cidade para esta	Cartão de permanência ou Certificado Especial de Residente Permanente	
	Ao deixar de receber auxílio-sobrevivência	Comunicado de cancelamento ou suspensão do auxílio-sobrevivência	
	Quando nascer uma criança	Carteira de Saúde Materno-Infantil	
Desligamento do Seguro Nacional de Saúde do município de Yokohama	Ao retornar ao país de origem	Passaporte	Certificado de seguro (*3)
	Ao ingressar no seguro de saúde da empresa ou na Cooperativa do Seguro Nacional de Saúde	Certificado do Seguro (*2) em que se inscreveu ou Certificado de Obtenção de Qualificação do Seguro de Saúde	
	Ao se mudar para outra cidade	—	
	Ao passar a receber auxílio-sobrevivência	Comunicado da decisão de recebimento de auxílio-sobrevivência	
	Quando falecer	Comprovante de óbito	
Outros	Mudança dentro do mesmo bairro	—	Cartão de residência / Cartão do MyNumber etc.
	Quando mudar o chefe de família		
	Separação ou junção de famílias		
	Alteração do nome		
	Ao mudar de outro bairro para este (*4)	Certificado do seguro do bairro onde reside	
	Ao passar a viver fora da cidade por motivo de estudo	Atestado escolar	
	Quando perder ou sujar o certificado de seguro	Em caso de extravio, leve documentos, tais como aviso de confirmação do valor do seguro, guia de pagamento, etc., que possibilitem saber o número do certificado e, em caso de danificação por sujeira, leve o próprio certificado sujo.	

Pode ser solicitada a confirmação do my number durante o atendimento.

- *1 O comprovante de perda de qualificação pode ser emitido pela empresa da qual se demitiu ou pelo órgão que emitiu o certificado de seguro.
- *2 Traga o(s) certificado(s) de seguro correspondente a todas as pessoas das quais solicitam o desligamento.
- *3 Traga o(s) certificado(s) de seguro correspondente a todas as pessoas das quais haverá mudança de endereço ou o certificado do chefe de família do qual houve alteração de endereço ou outros dados. Traga também o certificado de adequação ao valor limite e os tíquetes de consulta de exames médicos específicos, caso os tenha.
- *4 Comunique ao Setor de Seguro da Seção de Seguro e Pensão da Prefeitura do seu novo bairro ao qual se mudar.

YOKOHAMA
ENJOY WALKING
さあ歩こうヨコハマ。